



**Kode der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 009/2016**

**STORAGE DATA CENTER**

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 009/2016**

**STORAGE DATA CENTER**

**Erkennungskode CIG: 65944876D2**

**Codice CIG: 65944876D2**

**AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN**

**DISCIPLINARE DI GARA**

**OFFENES VERFAHREN**

**ÜBER EU- SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA**

**SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FÜR DIE LIEFERUNG**

**EINES SPEICHERS EMC SYMMETRIX  
DMX DURCH EINE ALL-FLASH LÖSUNG**

**PER LA FORNITURA**

**DI UNO STORAGE EMC SYMMETRIX  
DMX CON SOLUZIONE ALL-FLASH**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM  
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH  
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA SECONDO  
IL CRITERIO DELL'OFFERTA  
ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA**

**NACH PREIS UND QUALITÄT**

**AL PREZZO E QUALITÀ**

**ELEKTRONISCHE VERGABE**

**GARA TELEMATICA**



## TEIL 1

### EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

#### 1. ALLGEMEINE HINWEISE

##### 1.1 Einleitende Informationen

Die Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen (in der Folge „Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen“ oder auch nur „EVS-DL“) der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsaufräge, im Folgenden auch nur als „Agentur“ oder „AOV“ bezeichnet, Dr.-Julius-Perathoner-Straße 10, 39100 Bozen, zertifizierte E-Mail-Adresse [aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it](mailto:aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it) schreibt im Auftrag von Südtiroler Informatik AG (in der Folge „Auftraggeber“ oder „Vergabestelle“) im Sinne der Artikel 60, Abs. 1, 95 des GvD vom 18 April 2016 Nr. 50 (im Folgenden als „Kodex bezeichnet“) und Art. 33 des LG Nr. 16/2015 ein offenes Verfahren für die Vergabe aus, welche den Austausch des im Datazentrum der Südtiroler Informatik installierten Speichers EMC Symmetrix durch eine All-flash-Lösung zum Gegenstand hat.

Die Vergabe wird durch das GvD Nr. 50/2016 i.d.g.F. (im Folgenden als „Kodex“ bezeichnet), die Art. 6, und 23-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993, vom LG Nr. 16/2015 sowie den Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in nicht abänderbarem elektronischen Format unter der Internetadresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) verfügbar sind, bestehen aus:

- der Auftragsbekanntmachung;
- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- dem technischen Leistungsverzeichnis mit

## PARTE I

### PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

#### 1. INDICAZIONI GENERALI

##### 1.1 Informazioni preliminari

L'Area Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture (di seguito “Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture” o anche solo “SUA-SF”) dell’Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, di seguito denominata anche solo “Agenzia” o “ACP”, con sede in via Dr. Julius Perathoner 10, 39100 Bolzano, indirizzo di posta elettronica certificata [aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it](mailto:aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it), su incarico di Informatica Alto Adige s.p.a. (di seguito “committente” o “stazione appaltante”) indice, ai sensi degli artt. 60 comma 1, 95 del D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 (nel prosieguo, “Codice”) e art. 33 L.P. n. 16/2015 una procedura aperta per l'affidamento di una procedura avente ad oggetto la sostituzione dello Storage EMC Symmetrix DMX installato nel Data Center di Informatica Alto Adige con una soluzione all-flash.

L'appalto è disciplinato dal D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i. (di seguito “Codice”), dagli artt. 6 e 23-bis della legge provinciale n. 17/1993, dalla LP n. 16/2015 e dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immutabile e consultabile all'indirizzo internet: [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), costituita da:

- il bando;
- il presente disciplinare di gara;
- il capitolato tecnico e relativi allegati
- il modello relativo alle dichiarazioni di



- jeweiligen Anlagen;
- Vorlage zum Teilnahmeantrag (Anlage A1, A1-bis);
- Vorlage zu den Erklärungen des Hilfsunternehmens laut Art. 89 der GvD 50/2016 (Anlage A1-ter);
- der Kostenschätzung;
- dem wirtschaftlichen Angebot (Anlage C), das vom System generiert wird;
- dem spezifischen Angebotsformular (Anlage C1);
- dem Vertragsentwurf;
- den Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote;
- der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.03.2004 für die vorläufige Kautions;
- der Integritätspakt;
- der Verhaltenskodex;
- der Vorlage bezüglich der Erklärungen in Bezug auf die Subunternehmen.

Der Verantwortliche des Wettbewerbsverfahrens der Einheitlichen Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen ist Dr. Edoardo Casale.

Der einzige Verfahrensverantwortliche für den Auftraggeber ist Dr. Roberto Fabbri, Direktor.

Verantwortlicher für die Vertragsausführung (DEC) ist Herr Claudio Pollacci.

Die Vorschriften dieser Ausschreibungsbedingungen haben Vorrang gegenüber allen eventuell in den restlichen Ausschreibungsunterlagen enthaltenen widersprüchlichen Vorschriften.

## **1.2 Gegenstand, Höhe und Dauer der Vergabe**

### **1.2.1 Gegenstand der Vergabe**

Diese Ausschreibung hat folgende Lieferung zum Gegenstand: den Austausch des im Datazentrum der Südtiroler Informatik installierten Speichers EMC Symmetrix durch eine All-flash-Lösung.

- partecipazione (Allegato A1, A1-bis);
- il modello relativo alle dichiarazioni dell'ausiliaria ex art. 89 D.Lgs. 50/2016 (Allegato A1-ter);
- la stima dei costi;
- l'offerta economica (Allegato C) - documento generato dal sistema;
- il modulo specifico di offerta economica (Allegato C1);
- lo schema di contratto;
- la direttiva per la redazione delle analisi dei prezzi in caso di offerta anomala;
- lo schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n. 123/04 relativo alla cauzione provvisoria;
- Il patto di integrità;
- Il codice di comportamento;
- modello relativo alle dichiarazioni in materia di subappalto

Per la Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture il responsabile della procedura di gara è il dott. Edoardo Casale.

Per il committente il responsabile unico del procedimento è il dott. Roberto Fabbri.

Direttore di esecuzione è il Sig. Claudio Pollacci.

Le prescrizioni del presente disciplinare prevalgono su tutte le prescrizioni contrarie eventualmente presenti nella restante documentazione di gara.

## **1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto**

### **1.2.1 Oggetto dell'affidamento**

Il presente disciplinare ha per oggetto la seguente fornitura: la sostituzione dello Storage EMC Symmetrix DMX installato nel Data Center di Informatica Alto Adige con una soluzione all-flash.



### 1.2.2 Dauer des Vertrags

Vertragsdauer: 63 Monate.

### 1.2.3 Höhe der Vergabe

**Der Ausschreibungsbetrag** beläuft sich auf **700.000,00 Euro** (ohne MwSt.);

**davon dem Abschlag nicht unterworfenen Kosten für Interferenzen:**

**0,00 Euro** (ohne MwSt.).

### 1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des GVD 50/2016 mittels prozentuellem Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag; ausgewählt.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	70 / 100 Punkte
Preis	30 / 100 Punkte

### 1.2.5 Weitervergabe

Die vertragsgegenständliche Lieferung kann bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 30% des Vertragswerts weitervergeben werden.

Eine eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, die in der Dokumentation eines zu der Ausschreibung zugelassenen Unternehmens enthalten ist, ist nicht als stillschweigende Autorisierung der Weitervergabe zu verstehen.

Der Wirtschaftsteilnehmer muss bei Angebotsabgabe in Übereinstimmung mit Art. 105 des Kodex jene Teile der Dienstleistung angeben, welche er im Sinn hat weiterzuvergeben.

(falls zutreffend) Falls für die gegenständliche Ausschreibung keine besondere Spezialisierung erforderlich ist,

### 1.2.2 Durata del contratto

Durata del contratto: 63 mesi.

### 1.2.3 Ammontare dell'affidamento

**L'importo a base d'asta** è pari a Euro **700.000,00** al netto d'IVA;

**di cui oneri da interferenza non soggetti a ribasso:**

Euro **0,00** al netto d'IVA.

### 1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul prezzo totale.

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	70 / 100 punti
Prezzo	30 / 100 punti

### 1.2.5 Subappalto

La fornitura oggetto del contratto è subappaltabile per un importo complessivo non superiore al 30% del valore del contratto

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un'impresa ammessa alla gara, non é da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Il concorrente deve indicare all'atto dell'offerta le parti del servizio che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 del Codice.

(se del caso) Ai sensi dell'art. 105 comma 6 è obbligatoria l'indicazione della terna dei subappaltatori non essendo necessaria per l'appalto in oggetto una particolare



muss eine Liste von drei Subunternehmen im Sinne von Art. 105, Absatz 6 angegeben werden.

**In Ermangelung dieser Angaben wird die anschließende Weitervergabe nicht zugelassen.**

Der Zuschlagsempfänger muss, damit die Weitervergabe autorisiert wird, ein Subunternehmen nennen, welches proportional im Verhältnis zum Anteil seiner Durchführungsquote qualifiziert ist.

Das Subunternehmen muss alle die vom Zuschlagsempfänger verlangten Voraussetzungen proportional zu der anvertrauten Ausführungsquote besitzen.

Die Angaben des Subunternehmens müssen im Sinne des Art. 105 des Kodex in Fase der Ausführung erbracht werden.

Der Nachweis obiger Voraussetzungen wird während der Ausführung des Vertrages verlangt.

### **1.2.6 Übergabe des Gutes, welches Gegenstand der Lieferung bildet**

Das Gerät muss gemäß der Beschreibung des Leistungsverzeichnisses einsatzbereit am Sitz der Südtiroler Informatik AG übergeben werden.

### **1.3 Informationen und Mitteilungen**

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ des Portals [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) veröffentlicht.

Die Bieter werden über die veröffentlichten Mitteilungen mittels der automatischen Übermittlung einer E-Mail-Benachrichtigung informiert.

### **1.4 Ergänzende Informationen, Erläuterungsanfragen**

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen

specializzazione.

**In mancanza di tali indicazioni il successivo subappalto non sarà ammesso.**

L'aggiudicatario, per vedersi autorizzato in fase di esecuzione il subappalto, deve indicare un subappaltatore qualificato proporzionalmente alla quota di esecuzione a lui destinata.

Il subappaltatore dovrà possedere tutti i requisiti richiesti all'aggiudicatario stesso in proporzione alla percentuale di esecuzione subappaltata.

L'indicazione del subappaltatore dovrà essere effettuata in fase di esecuzione secondo quanto previsto dall'art. 105 del Codice.

Le comprove saranno richieste in fase di esecuzione.

### **1.2.6 Consegna del bene oggetto di fornitura**

La macchina dovrà essere consegnata pronta per l'utilizzo, come descritto nel capitolato tecnico presso la sede di Informatica Alto Adige s.p.a.

### **1.3 Informazioni e comunicazioni**

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione "Comunicazioni della stazione appaltante" del portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Questi ultimi saranno avvisati delle comunicazioni pubblicate mediante inoltro automatico di e-mail di cortesia.

### **1.4 Informazioni complementari, chiarimenti**

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre,



können von den Bietern ausschließlich mit der Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it) angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache formulierte Anfragen, die **mindestens 9 Tage** vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote im System eingegeben werden.

Antworten auf Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen in den Ausschreibungsunterlagen erhält der Antragsteller über dasselbe Medium (Internetportal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it)) spätestens sechs Tage vor der Fälligkeitsfrist für die Einreichung der Angebote und werden auch auf dem Portal binnen derselben Frist veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet.

Der Bieter verpflichtet sich, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse und der Fax-Nummer mitzuteilen. Wird eine solche Änderung nicht bekannt gegeben, haften die Agentur und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Zustellung der Mitteilung.

### 1.5 EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem elektronischen Vergabeverfahren ist nach der Identifizierung für alle Wirtschaftsteilnehmer offen, die folgende Software- und Hardwarevoraussetzungen erfüllen und mit den entsprechenden Instrumenten ausgestattet sind. Insbesondere:

Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium- oder AMD Athlon- Freq. ca. 300 MHz oder höher;

potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità “Richiedi chiarimento” nell’area “comunicazioni” (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale [www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema **entro e non oltre 9 giorni** prima della data di scadenza di presentazione delle offerte.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet [www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) al richiedente, nonchè pubblicate sul portale, entro e non oltre sei giorni prima della data di scadenza per la presentazione delle offerte.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s’impegna a comunicare eventuali cambiamenti d’indirizzo di posta elettronica e di numero di fax. In assenza di tale comunicazione l’Agenzia e l’Amministratore del sistema non sono responsabili dell’avvenuta mancata comunicazione.

### 1.5 Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati in possesso dei seguenti requisiti informatici e dotati della necessaria strumentazione e più precisamente:

Configurazione hardware di una postazione tipo per l’accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq. circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128 MB o superiore;



- Arbeitsspeicher 128 MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung von 1024x768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Drucker, Scanner usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die normalerweise für die Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellenkalkulationsblatt.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0:

<http://www.microsoft.com/windows/ie/download/recommended/128bit/default.msp>).

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der **Wirtschaftsteilnehmer aus Italien**, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im

- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, video, stampante, scanner etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128 bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;
- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/download/recommended/128bit/default.msp>).

I titolari ed i legali rappresentanti degli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei



öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **die Wirtschaftsteilnehmer aus Eu-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

**Die Wirtschaftsteilnehmer außerhalb der EU** können einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Der Account (E-Mail und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

### 1.5.1 Unverfügbarkeit des Systems und Einreichung der Angebote

Die Übermittlung auf dem Postweg (Einschreiben oder Eilpost) ist nur dann

certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici comunitari** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici extracomunitari** possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (e-mail e password, necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

### 1.5.1 Indisponibilità di funzionamento sistema e presentazione offerte

È ammesso il ricorso all'invio dell'offerta mediante il servizio postale tradizionale



**zulässig, wenn das elektronische System an dem Tag, an dem die Abgabefrist der Angebote abläuft, erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht**

Nur in diesem Fall können die Bieter ihre Anfragen an die folgende **Faxnummer +39 0471 414009** senden.

Sie müssen folgendermaßen beweisen, dass das elektronische System nicht funktionsfähig ist:

1. das Call-center anrufen (grüne Nummer für Italien: 800.885122 – Nummer fürs Ausland +39 0472 543532) und den Systemfehler melden;
2. in die Verwaltungsunterlagen eine eigene Erklärung des gesetzlichen Vertreters in welcher der Systemfehler angeführt wird, wobei ein entsprechender Screenshot beigelegt werden muss.

Die Angebote in Papierformat oder auf elektronischem Speicher können persönlich übergeben oder mittels Einschreiben oder Eilpost des staatlichen Postdienstes an die folgende Adresse geschickt werden:

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

Bereich Einheitliche Vergabestelle  
Dienstleistungen und Lieferungen

Zimmernr. 122

Dr.-Julius-Perathoner-Straße Nr. 10

I-39100 Bozen

In diesem Fall müssen die Angebote in einem einzigen versiegelten Umschlag eingereicht werden, der folgende drei Umschläge enthält, die ihrerseits einzeln versiegelt sein müssen: das Verwaltungs-, das technische und das wirtschaftliche Angebot.

Um die Herkunft des Umschlags mit dem Angebot feststellen zu können, muss dieser folgende Angaben enthalten:

**(raccomandata o posta celere) esclusivamente nel caso in cui l'indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico si verifichi nel giorno di scadenza della ricezione delle offerte.**

Solo in questo caso i concorrenti potranno inviare le richieste di chiarimenti o informazioni al seguente numero di **fax +39 0471 414009**.

Essi sono tenuti a comprovare il malfunzionamento del sistema dopo aver:

1. contattato il call center di supporto (numero verde per l'Italia: 800.885122 - numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532), segnalando l'errore bloccante di sistema;
2. inserito nella busta della documentazione amministrativa un'apposita dichiarazione del legale rappresentante, attestante il blocco di sistema, corredata da uno "screenshot" da cui risulti l'errore che ha provocato il blocco del sistema delle gare telematiche.

Le offerte su supporto cartaceo o su altro supporto informatico potranno essere consegnate a mani, inviate con raccomandata o posta celere del Servizio Postale Statale al seguente indirizzo:

Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

Area Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture

Ufficio n. 122

Via Dr. Julius Perathoner, n. 10

I-39100 Bolzano

In questo caso le offerte dovranno essere consegnate in un unico plico sigillato contenente le tre buste amministrativa, tecnica ed economica, a loro volta singolarmente sigillate.

Al fine di identificare la provenienza del plico contenente l'offerta, questo dovrà recare le seguenti indicazioni:



– Name des Bieters; bei gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist die Bezeichnung des federführenden Unternehmens, bzw. jenes das hierfür designiert wurde anzuführen;

– folgende Aufschrift: **„ANGEBOT - OFFENES VERFAHREN – LIEFERUNG EINES SPEICHERS EMC SYMMETRIX DMX DURCH EINE ALL-FLASH LÖSUNG - NICHT ÖFFNEN“**;

– **CIG Kodex: 65944876D2**

In diesem Fall ist das Protokolldatum des annehmenden Amtes oder das Datum des Poststempels des annehmenden Postamts maßgeblich.

► **Es liegt ein nicht sanierbarer Mangel bzw. ein Ausschlussgrund vor, falls der Wirtschaftsteilnehmer:**

**das Angebot nach Fristablauf abgibt;**

**den Umschlag nicht versiegelt oder die darin enthaltenen Umschläge ohne die besagten Maßnahmen als Garantie der Geheimhaltung der Angebote abgibt;**

**auf dem Umschlag die besagten Informationen als Garantie der korrekten Aufbewahrung des Umschlages nicht angibt.**

Die zugelassenen Unternehmen sind zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen, Regelungen und vertraglichen Vorschriften zur Aufbewahrung und Verwendung des Instruments der digitalen Unterschrift und zur Befolgung aller hierzu von der Zertifizierungsstelle, die die Software ausgestellt hat, erteilten Anweisungen verpflichtet. Sie befreien ferner die Agentur und den Systemverwalter ausdrücklich von jeglicher Haftung in Bezug auf Folgen jeder Art sowie unmittelbare und mittelbare Schäden, die ihnen oder Dritten durch die Verwendung dieser Software entstehen sollten.

Falls das Informatiksystem Fehlfunktionen aufweisen sollte, behält sich die Agentur die Möglichkeit vor, den Termin der ersten Sitzung neu festzulegen

– il nome dell'offerente; in caso di R.T.I. costituiti o costituendi dovrà recare l'intestazione dell'impresa mandataria o designata come tale;

– la seguente dicitura: **“OFFERTA - PROCEDURA APERTA – FORNITURA DI UNO STORAGE EMC SYMMETRIX DMX CON SOLUZIONE ALL-FLASH - NON APRIRE”**;

– **il codice CIG: 65944876D2**

Farà fede il protocollo dell'ufficio accettante ovvero il timbro postale dell'Ufficio postale accettante.

► **È causa di esclusione non sanabile qualora l'operatore economico:**

**presenti il plico oltre il termine di scadenza;**

**presenti il plico non sigillato o le buste interne al plico senza i suddetti accorgimenti a garanzia della segretezza dell'offerta;**

**non indichi sul plico le suddette informazioni a garanzia della corretta conservazione del plico.**

I soggetti abilitati sono tenuti a rispettare le norme legislative, regolamentari e contrattuali in tema di conservazione e utilizzo dello strumento di firma digitale e ad osservare ogni istruzione impartita in materia dal Certificatore, che ha rilasciato le dotazioni software; i soggetti abilitati esonerano altresì espressamente l'Agenzia e l'amministratore del sistema da qualsiasi responsabilità per conseguenze pregiudizievoli di qualsiasi natura o per danni diretti e indiretti arrecati ad essi o a terzi dall'utilizzo dei mezzi in parola.

Qualora ricorra il caso di malfunzionamento del sistema informatico, l'Agenzia si riserva la facoltà di aggiornare la prima seduta a data da definirsi.



## 2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

### 2.1 Kosten des Verwaltungssystems der elektronischen Beschaffungsverfahren

Das telematische Ankaufssystem des Landes wird von i-Faber AG (Systembetreiber) verwaltet.

Der Zuschlagsempfänger verpflichtet sich, das Entgelt für die Nutzung der Telekommunikationsdienste direkt an den Systembetreiber zu entrichten.

Dieses Entgelt wird entsprechend den Werten der nachstehenden Tabelle berechnet:

bei einem Zuschlagswert unter 10.000,00 €; per un valore di aggiudicazione inferiore a 10.000,00 €;	0 €
bei einem Zuschlagswert von 10.000,00 bis 200.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 10.000,00 € a 200.000,00 €;	0,40 %
bei einem Zuschlagswert von 200.000,01 bis 2.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 200.000,01 € a 2.000.000,00 €;	0,35 %
bei einem Zuschlagswert von 2.000.000,01 bis 5.000.000,00 €; per un valore di aggiudicazione da 2.000.000,01€ a 5.000.000,00€;	0,31 %
bei Zuschlagswerten ab 5.000.000,01 €. per valori di aggiudicazione uguali o superiori a 5.000.000,01 €.	24.000,00 €

Am Tag des endgültigen Zuschlags stellt der Systembetreiber eine Rechnung für diesen Betrag zuzüglich MwSt. aus. Die Bezahlung dieser Rechnung durch den Zuschlagsempfänger muss innerhalb von 90 Tagen ab Rechnungsstellung erfolgen.

Die alleinige Teilnahme an der Ausschreibung ohne Zuschlagserteilung beinhaltet keinerlei Aufwendungen seitens des Bieters.

### 2.2 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos

## 2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

### 2.1 Costi del sistema di gestione delle procedure telematiche d'acquisto

Il sistema di acquisti telematici della Provincia è affidato in concessione ad i-Faber SpA (gestore del sistema).

L'aggiudicatario della gara si impegna a versare la tariffa di utilizzo dei servizi telematici direttamente al gestore del sistema.

Tale corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella di seguito indicata:

Alla data dell'aggiudicazione definitiva il gestore del sistema emetterà fattura per l'importo calcolato esclusa IVA. Il pagamento di tale fattura da parte dell'aggiudicatario dovrà essere effettuato entro 90 giorni dalla data di fatturazione.

Resta inteso che la semplice partecipazione alla gara, non seguita da aggiudicazione della stessa, non comporta alcun onere a carico dell'offerente.

### 2.2 Modalità di identificazione sul sistema telematico

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione online presente sul sistema.



und erfolgt am besten mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Ausführliche Anleitungen für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden Rubrik oder können beim Callcenter unter der Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) angefordert werden.

### 3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

#### 3.1 Teilnehmer gemäß Art. 45 des Kodex

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 45 GvD Nr. 50/2016 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammenschluss oder einem Konsortium nach Art. 47 und 48 des GvD Nr. 50/2016 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** und der besonderen Anforderungen gemäß Art. 83 des GvD Nr. 50/2016, die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 des selbigen GvD Nr. 50/2016, sowie die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 83 GvD 50/2016 so wie im Abschnitt 3.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen festgelegt, erfüllen.

Jeglicher subjektive Umstand betreffend genannte Bewerber, Bieter sowie Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.

#### 3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (numero verde 800.885122) o all'indirizzo di posta elettronica [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it).

### 3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

#### 3.1 Operatori di cui all'art. 45 del codice

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 45 del D.lgs. n. 50/2016, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 47 e 48 del D.lgs. n. 50/2016, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** e di ordine speciale di cui all'articolo 83 del D.lgs. n. 50/2016, dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 80 del medesimo D.lgs. n. 50/2016 e dei **requisiti di ordine speciale** prescritti dall'art. 83 D.Lgs. 50/2016 di cui al punto 3.5 del presente disciplinare di gara.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

#### 3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi



Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 45 und 48 des GvD 50/2016.

Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) des Kodex müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen.

Anwendung findet Art. 48 Abs. 7 GvD 50/2016.

Die Konsortien können gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) des Kodex an der Ausschreibung mit eigener, von den teilnehmenden Unternehmen unabhängiger Struktur teilzunehmen, sofern dasselbe sämtliche Voraussetzungen selbst besitzt.

### 3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009, zulässig.

### 3.2 Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen von Unternehmen während des Wettbewerbs sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus der beim Teilnahmeantrag ergebende Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften auf die im Teilnahmeantrag angegebene und sich aus dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder des Vertrages, im Laufe der Ausschreibung erstellt, mit der einzigen Ausnahme bei Feststellung des Falles gemäß Art. 95, Abs. 1 GvD 159/2011.

È ammessa la partecipazione di consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli artt. 45 e 48 del D.Lgs. 50/2016.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del codice sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p.

Si applica l'art. 48, comma 7, del D.Lgs. 50/2016.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del codice, se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

### 3.1.2 Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter. D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

### 3.2 Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 del codice civile) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, con la sola eccezione del verificarsi del caso di cui all'art. 95, comma 1 D.Lgs. 159/2011.



### **Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss**

► Bei anderweitigem Ausschluss sowohl des Einzelunternehmens als auch der Bieter-gemeinschaft, der EWIV oder des Konsortiums dürfen die Bieter gemäß Art. 48 Abs. 7 des Kodex nicht gleichzeitig als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, aus dem Wettbewerb ausgeschlossen.

### **3.4 Ausländische Bieter**

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme im Ausland ansässiger Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 45 des Kodex zulässig.

Unbeschadet der im Folgenden aufgeführten Angaben ist die Qualifizierung zu denselben Bedingungen wie für italienische Unternehmen für Wirtschaftsteilnehmer zulässig, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien geschlossener Abkommen, die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen.

Diese Wirtschaftsteilnehmer qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorge-schriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Zwecks Feststellung von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 GvD 50/2016 gegenüber den nicht in Italien ansässigen Kandidaten oder

### **Divieto di partecipazione individuale ed associata**

► A pena di esclusione tanto dell'operatore singolo quanto del raggruppamento, del GEIE o del consorzio, ai sensi dell'art. 48, comma 7 del codice è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.

### **3.4 Concorrenti stranieri**

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni ai sensi dell'art. 45 del codice.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste alle imprese italiane.

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016, nei confronti dei candidati o



Bietern verlangt die Agentur gegebenenfalls die Abgabe der notwendigen Unterlagen und kann zudem die Kooperation der zuständigen Behörden fordern. Die ausländischen Bieter müssen gleichwertige Zertifizierungen, Erklärungen und Unterlagen auf der Grundlage der in den Ländern, in denen sie ansässig sind, geltenden gesetzlichen Bestimmungen bzw. gemäß Art. 3 DPR 445/2000 vorlegen.

Wurde vom anderen EU-Mitgliedstaat kein Dokument oder Nachweis ausgestellt, gilt eine beeidigte Erklärung bzw. in den Mitgliedstaaten, in denen keine solche Erklärung vorgesehen ist, eine vom Betroffenen vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der im Ursprungs- oder Herkunftsland befugt ist, eine solche Erklärung entgegenzunehmen, abgegebene Erklärung als ausreichender Beweis.

Verlangt die Agentur die berufliche Eignung gemäß Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) GvD 50/2016 von einem nicht in Italien ansässigen Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedstaates, kann ein Nachweis der Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister gemäß Art. 83 des Kodex, Anhang XVI des GvD 50/2016 gemäß den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten mittels einer beeidigten Erklärung oder gemäß den im Mitgliedstaat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten verlangt werden.

Lieferanten, die Mitgliedstaaten angehören, die nicht in den genannten Anhängen aufgeführt sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass der vorgelegte Nachweis von einem in dem Land, in dem sie ansässig sind, eingerichteten Berufsverzeichnis oder Handelsregister ausgestellt wurde.

Wenn die Kandidaten oder Bieter im Rahmen eines Verfahrens zur Zuschlagserteilung bei öffentlichen Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen im Besitz einer besonderen Genehmigung sein oder einer besonderen Organisation angehören müssen, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland zu erbringen, ist die Vergabestelle berechtigt, von ihnen einen Nachweis über den Besitz dieser Genehmigung bzw. die Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation zu

concorrenti non stabiliti in Italia, l'Agenzia chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui l'Agenzia richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 83 comma 1 let. a) D.Lgs. 50/2016 al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 83 del codice secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XVI del D.Lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

I fornitori appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto È stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di



verlangen.

### 3.5 Teilnahmevoraussetzungen

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

► **Das Fehlen einer der unten angegebenen Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 des Kodex genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 1 Buchstabe a) des Kodex im Zusammenhang mit den Lieferungen der Ausschreibung stehen.
- c) Sie müssen über die Hardware- und Softwarevoraussetzungen gemäß Absatz 1.5 der Ausschreibungsbedingungen verfügen.
- d) Sie müssen die folgenden von der Agentur gemäß Art. 83 Absatz 1 Buchstabe b) und c) und Art. 83 GvD 50/2016 geforderten Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit erfüllen:

- **Analoge Lieferungen im technologischen und methodologischen Kontext analog zu denen, die Gegenstand dieser Ausschreibung und im technischen Leistungsverzeichnis beschrieben sind**, (CPV 30233141-1 RAID Systeme (Redundant Array of Independent Disk) **über einen Gesamtbetrag von mindestens 250.000,00 Euro** in den letzten 3 Jahren, ab dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung durchgeführt zu haben und in der Lage zu sein, Dokumente vorzuweisen, welche, wie in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen vorgesehen, die „ordentliche Ausführung“ derselben bescheinigen. Im Falle einer horizontalen Bietergemeinschaft erklärt das federführende Unternehmen mit der Unterzeichnung dieser Anlage, dass es

cui trattasi.

### 3.5 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► **Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.**

- a) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 del codice;
- b) essere iscritto al registro delle imprese per attività inerenti alle forniture oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 1 lettera a) del codice.
- c) disporre dei requisiti informatici indicati al paragrafo 1.5 di questa parte del disciplinare;
- d) essere in possesso ai sensi dell'art. 83 comma 1 let. b) e c) dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti dall'Agenzia ai sensi del art. 83 del D.Lgs. 50/2016:

- aver prestato negli ultimi tre anni antecedenti alla pubblicazione del bando **forniture analoghe per contesto tecnologico e metodologico a quelle oggetto della gara** (CPV 30233141-1 Sistemi RAID (Redundant Array of Independent Disk) **secondo la descrizione da Capitolato Tecnico di importo complessivo di minimo € 250.000,00** e di essere in grado di produrre i documenti di “regolare esecuzione” delle stesse, come prescritto dal presente disciplinare di gara. In caso di ATI Orizzontale con la sottoscrizione del presente allegato la capogruppo dichiara di possedere almeno il 60% dell'importo minimo previsto, le mandanti almeno il 20% dell'importo minimo previsto. Tale importo potrà essere raggiunto (dall'impresa concorrente



mindestens 60%, die Mandantinnen mindestens 20% des vorgesehenen Betrages vorweisen können. Dieser Betrag kann (vom einzelnen teilnehmenden Unternehmen oder von einzelnen Unternehmen der gebildeten Bietergemeinschaft oder von der Bietergemeinschaft insgesamt) höchstens mit drei (3) unterschiedlichen Verträgen erreicht werden.

Es werden auch jene Dienstleistungen bewertet, welche die CPV-Gruppe 30233 und 30211 angehören

Die Wirtschaftsteilnehmer, die ihre Niederlassung, Wohnsitz oder Wohnort in Ländern, die in der mit Dekret des Finanzministers vom 4. Mai 1999 und Dekret des Wirtschafts- und Finanzministers des 21. November 2001 erlassenen „Black List“ angeführt sind, haben, müssen im Besitz der ausgestellten Ermächtigung im Sinne des MD vom 14. Dezember 2010 des Wirtschafts- und Finanzministerium und im Sinne des Art. 37 des GvD vom 03. Mai 2010, Nr. 78 sein.

Bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV (europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen) müssen alle den Zusammenschluss bildenden Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), und c) erfüllen. Was dagegen die Anforderung gemäß Buchst. d) betrifft, muss diese im gemäß Ausschreibungsbedingungen angegebenen Maß erfüllt sein.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) des Kodex, müssen die Voraussetzungen gemäß Buchstaben a), b) und c) im Besitz des Konsortiums und jener Mitgliedsunternehmen sein, mit welchen das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstabe b) und c) des Kodex (ständige Konsortien) muss im Sinne des Artikel 47 des Kodex das Konsortium besitzen.

### 3.6. Nutzung der Kapazitäten Dritter

Gemäß den Modalitäten und Bedingungen des Artikels 89 des Kodex kann der Bieter – als Einzelfirma oder in einem Konsortium oder

singula o dalle singole imprese costituenti l'ATI o dall'ATI nel suo complesso) con un massimo di tre (3) contratti distinti.

Verranno valutati anche i servizi svolti che fanno parte dei gruppi di CPV 30233 e 30211.

Gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei paesi inseriti nelle c.d. *black list* di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001 devono essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze ai sensi (art. 37 del d.l. 3 maggio 2010, n. 78).

In caso di RTI, consorzio, reti di imprese o GEIE (Gruppo europeo di interesse economico) tutte le imprese costituenti il raggruppamento devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b) e c), mentre per quanto riguarda il requisito di cui alla lett. d), esso dovrà essere posseduto nella misura indicata nel presente disciplinare.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, b) e c), del Codice, i requisiti di cui alle lettere a), b) e c) devono essere posseduti dal consorzio e dalle imprese consorziate per le quali il consorzio concorre.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) (consorzi stabili), i requisiti di cui ai punti d) devono essere posseduti ai sensi dell'art. 47 del Codice.

### 3.6. Avvalimento

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 89 del codice, il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai



einer Bietergemeinschaft gemäß Art. 45 des Kodex – die Voraussetzungen der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-beruflichen Leistungsfähigkeit laut Abschnitt 3.5 erfüllen, indem er die Kapazitäten eines anderen Unternehmens nutzt. Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss die Unterlagen laut Art. 89 Abs. 1 des Kodex gemäß den Angaben im Abschnitt 4.2.2, Nr. 4 vorlegen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des Kodex ist zudem die gleichzeitige Teilnahme des Drittunternehmens und des Unternehmens, das dessen Kapazitäten nutzt, bei sonstigem Ausschluss beider Unternehmen, verboten.

Bezüglich der Kriterien für die Angabe der Studien- und Berufstitel gemäß Art. 89 Abs. 1 des Kodex, im Sinn der Anlage XVII, Teil II, Buchstabe f), oder der sachdienlichen Berufserfahrung,, dürfen die die Bieter trotzdem die Kapazitäten Dritter nutzen, wenn die Arbeiten oder die Dienstleistungen, für die jene Fähigkeiten erforderlich sind, von diesen direkt ausgeführt werden.

### **3.6.1. Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter**

Die Nutzung mehrerer Hilfsunternehmen ist zulässig.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des Kodex darf ein und dasselbe Drittunternehmen nicht von mehreren Bietern in Anspruch genommen werden, ansonsten werden die Bieter ausgeschlossen, die dasselbe Unternehmen in Anspruch genommen haben.

### **3.6.3. Gesamtschuldnerische Haftung**

Der Bieter und das Drittunternehmen haften gesamtschuldnerisch für die mit dem Vertragsabschluss übernommenen Verpflichtungen.

### **3.7. Vereinfachte Kontrollen**

Laut Art. 23 bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Agentur die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den

sensu dell'art. 45 del codice - può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui al paragrafo 3.5, avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 89, comma 1, del codice come più avanti specificato al paragrafo 4.2.2, n. 4.

Non è ammessa, ai sensi del richiamato art. 89, comma 7 del codice, la partecipazione contemporanea dell'impresa ausiliaria e di quella che si avvale dei requisiti di quest'ultima, pena l'esclusione di entrambe le imprese.

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del codice, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f), o alle esperienze professionali pertinenti, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i lavori o i servizi per cui tali capacità sono richieste.

### **3.6.1. Avvalimento plurimo**

È ammesso l'avvalimento di più imprese ausiliarie.

Non è ammesso, ai sensi dell'art. 89, comma 7 del codice, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, pena l'esclusione di tutti i concorrenti che si siano avvalsi della medesima impresa.

### **3.6.3. Responsabilità solidale**

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

### **3.7. Controlli semplificati**

A norma dell'art. 23 bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, l'Agenzia limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario, successivamente alla valutazione delle



Zuschlagsempfänger.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsangabe vorliegen muss, fordern die öffentlichen Auftraggeber, falls nötig, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern. Falls der Nachweis nicht erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließen die Vergabestellen den obengenannten Bieter aus, nehmen, falls geschuldet, den Einzug der Kaution vor und erstatten Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

### 3.8. Vorbehalt

Die Agentur behält sich das Recht vor, Bieter, bei denen keine ausreichende berufliche Zuverlässigkeit vorliegt, da sie sich aufgrund der im EDV-Register von ANAC enthaltenen Daten grober Fahrlässigkeit oder Böswilligkeit oder schwerer Irrtümer bei der Ausführung der ihnen von verschiedenen Vergabestellen übertragenen Leistungen schuldig gemacht haben, auszuschließen.

## 4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGBOTS

### 4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Vergabe wird durch die Bekanntmachung, diese Ausschreibungsbedingungen und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch: bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in italienischer oder deutscher Sprache verfasst werden und **innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das

offerte.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, le amministrazioni aggiudicatrici invitano, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti. Qualora la prova non è fornita o i chiarimenti non confermano il possesso dei requisiti richiesti, le amministrazioni aggiudicatrici escludono il suddetto concorrente, procedono all'escussione della relativa cauzione, qualora dovuta, e alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

### 3.8. Riserva

L'Agenzia si riserva la facoltà di escludere dalla gara i concorrenti per i quali non sussiste adeguata affidabilità professionale in quanto, in base ai dati contenuti nel casellario informatico dell'ANAC, risultano essersi resi responsabili di comportamenti di grave negligenza e malafede o di errore grave nell'esecuzione della prestazione affidati da diverse stazioni appaltanti.

## 4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

### 4.1 Modalità di presentazione dell'offerta

L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara, eventualmente posticipato in**



elektronische System eingegeben werden.

Wenn nicht anders spezifiziert, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Unterlagen und Nachweise mit einer gleich lautenden, von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Vertretung im Ausland bzw. einem vereidigten Übersetzer beglaubigten Übersetzung in die italienische oder deutsche Sprache vorlegen.

Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die der vereidigten Übersetzer müssen von den italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretungen im Ausland beglaubigt werden.

Vorbehalten sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß den internationalen gesetzlichen Bestimmungen oder Vereinbarungen.

#### **4.2 Inhalt des Angebots**

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Wettbewerbern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) zugänglich ist.

Die Abgabe der Angebote und der erforderlichen Unterlagen darf auf andere Weise (auf dem Postweg mittels Einschreiben oder Eilpost) nur dann erfolgen, wenn das elektronische System erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht, wie in Abschnitt 1.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen näher erläutert wird.

Müssen automatisch über das System mittels Online-Formularen beigebrachte Unterlagen geändert werden, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf eine maximale Größe von 40 MB aufweisen. Größere Dateien können mittels der

#### **caso di malfunzionamento del sistema.**

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

#### **4.2 Contenuto dell'offerta**

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it).

La presentazione dell'offerta e della documentazione richiesta possono essere effettuate con modalità difformi (servizio postale tradizionale ossia raccomandata o posta celere) esclusivamente nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, come indicato all'art. 1.5 di questa parte del disciplinare di gara.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di *form on line*, è necessario ripetere la procedura di compilazione del *form on line* ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 40



Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungsuhrzeit anzeigt.

Das Angebot ist für die Bieter für 240 (zweihundertvierzig) Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote bindend.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – für den Wirtschaftsteilnehmer aus einem Nicht EU Land – durch Einscannen des handschriftlich unterschriebenen Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

Im PDF-Format geforderte Unterlagen sind mit Formatierung PDF/A oder jedenfalls in einem Format einzureichen, das gemäß GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 und den entsprechenden von der Agentur (AGID) erlassenen technischen Regeln garantiert, dass die objektiven Eigenschaften im Hinblick auf die Qualität, Sicherheit und Integrität von Daten, Inhalt und Struktur dauerhaft erhalten bleiben und dass diese weder manipuliert noch geändert werden können (diesbezüglich dürfen die elektronischen Dokumente beispielsweise keine Makrobefehle oder ausführbare Codes enthalten, die Funktionen aktivieren, welche die Struktur oder den Inhalt des Dokuments ändern können).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

#### 4.2.1 Nachforderungen

Im Sinne des Art. 83, Absatz 9 des GvD 50/2016, der Art. 29 und Art. 27, Absatz 8 des L.G. 16/2015 kann im Falle von Fehlen, Unvollständigkeit und jeglicher anderer wesentlicher und/oder formeller Unregelmäßigkeit im Falle von Fehlen, Unvollständigkeit und jeglicher anderer wesentlicher und/oder formeller Unregelmäßigkeit der Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung, und im Falle

MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per 240 (duecentoquaranta) giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, dovrà essere presentata in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto) del documento.

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

#### 4.2.1 Soccorso istruttorio

Ai sensi degli art. 83, comma 9 del D.Lgs. 50/2016, art. 29, art. 27 c. 8 della L.P. 16/2015, in caso di mancanza, incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale e/o formale, in caso di mancanza, incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale del documento unico europeo e mancanza o incompletezza di dichiarazioni non essenziali, ad esclusione di quelli afferenti all'offerta tecnica ed economica



von Fehlen, oder Unvollständigkeit oder jeglicher anderer wesentlicher und/oder formeller Unregelmäßigkeiten, mit Ausnahme von jenen betreffend das technische und wirtschaftliche Angebot, die Agentur den Bieter dazu verpflichten, innerhalb einer Ausschlussfrist von 10 Arbeitstagen, die erforderlichen Erklärungen nachzureichen, zu vervollständigen oder richtigzustellen, mit der Angabe des Inhalts und der Subjekte, welche sie abgeben müssen.

► Die Nichterfüllung bzw. eine ungenaue oder verspätete Erfüllung der obengenannten Aufforderung stellt einen Ausschlussgrund dar.

Bei unwesentlichen Regelwidrigkeiten sowie bei nicht unerlässlichen fehlenden oder unvollständigen Erklärungen verlangt die Vergabestelle weder eine Berichtigung noch verhängt die Vergabestelle eine Strafe.

#### 4.2.2. Inhalt der Umschläge

► Fügt der Bieter den Verwaltungs-oder technischen Unterlagen Dokumente mit einem relevanten Preiselement bei, wird er vom Wettbewerb ausgeschlossen.

### VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Das telematische System generiert automatisch das Dokument "**Anlage A – Anagrafische Daten**". Das Ausfüllen und die Abgabe dieses Dokuments sind notwendig, um die Anwendung des telematischen Systems zu ermöglichen. Das fehlende Vorlegen dieses Dokuments in Form einer Anlage stellt jedenfalls keinen Ausschlussgrund dar.

1. **Teilnahmeantrag „Anlage A1“ in PDF-Format**, von der Agentur erstellt, vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen bei bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften**, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen) mit digitaler Signatur unterzeichnet.

**Im Falle einer bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften,**

l'Agencia assegna al concorrente un termine perentorio di 10 giorni lavorativi perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

► **Costituisce causa di esclusione il mancato, inesatto o tardivo adempimento alla predetta richiesta.**

Nei casi d'irregolarità non essenziali ovvero di mancanza o incompletezza di dichiarazioni non indispensabili, la stazione appaltante non ne richiede la regolarizzazione, né applica alcuna sanzione.

#### 4.2.2. Contenuto delle buste

► L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenenti rilevanti elementi economici tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.

### DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento sono necessarie al fine di permettere l'operatività del sistema telematico. La mancata allegazione di tale documento, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara.

1. **La domanda di partecipazione "Allegato A1", in formato PDF**, predisposta dall'Agencia e compilata in ogni sua parte e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

In caso di RTI consorzio, GEIE o rete di



Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen füllt jedes der teilnehmenden Unternehmen die Anlage A1bis aus, während das federführende Unternehmen die Anlage A1 ausfüllt.

**Das Einzelunternehmen hingegen füllt immer nur die Anlage A1 aus.**

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

**Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.**

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

**Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:**

- die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1 bis fehlen;
- der Anteil der Ausführung im Fall einer Bietergemeinschaft, Konsortium, Vernetzung von Unternehmen oder EWIV nicht angegeben wurde.

Die Vergabestelle nimmt, gemäß Art. 85 des GVD Nr. 50/2016, die Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE) an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers digital unterschrieben werden muss (falls der Teilnehmer in Form einer bestehenden oder zu gründenden Bietergemeinschaft, eines

impresa, **costituiti o costituendi, l'impresa mandante/le imprese mandanti ciascuna deve compilare l'allegato A1-bis, mentre la capogruppo compila l'allegato A1.**

**L'impresa singola invece compila sempre solo l'allegato A1.**

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione deve essere effettuato dall'organo comune.

**Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l'organo comune, la dichiarazione di partecipazione dovrà contenere l'impegno a concludere il contratto di rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune.**

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

**Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora:**

- manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1 bis;
- in caso di RTI, consorzio, rete di impresa e GEIE non siano indicate le quote di esecuzione.

La stazione appaltante accetta, ai sensi dell'art. 85, D.Lgs. n. 50/2016, il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più documenti, tanti quanti i componenti del soggetto concorrente,** nel



Konsortiums, einer EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen teilnimmt, **muss von allen Rechtssubjekten, aus denen sich der Teilnehmer zusammensetzt, jeweils eine Erklärung vorgelegt werden**).

Die EEE ist unter folgender Anschrift verfügbar:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A32016R0007>

**2. die vorläufige Sicherheitsleistung (vorläufige Kautions), zugunsten der Agentur für öffentliche Verträge**, welche in vollem Umfang den folgenden Bedingungen entsprechen und sich auf einen Betrag von **7.000,00 Euro (in Buchstaben siebentausend/00)**, entsprechend 1% (ein Prozent) des Ausschreibungsbetrags, belaufen muss.

#### **A. Reduzierung des Betrages der Kautions**

Im Sinne von **Art. 93, Absatz 7** wird der Betrag der Kautions sowie ihrer etwaigen Verlängerung wie folgt reduziert.

- um **30 %** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die ins Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung (**EMAS**) im Sinne der Verordnung (EG) 1221/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 2009 eingetragen sind bzw. **um 20%** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die über die Umweltzertifizierung nach den Normen **UNI EN ISO 14001** verfügen;
- um **20 %** (mit der vorhergehenden Reduzierung kumulierbar) für jene Wirtschaftsteilnehmer, welche in Bezug von Waren oder Dienstleistungen mit mindestens **50 %** des auftragsgegenständlichen Waren- bzw. Dienstleistungswertes über das Umweltzeichen der Europäischen Union (EU-Ecolabel) im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 66/2010 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. November 2009, verfügen;
- um **15 %** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die ein UNI CEN ISO 14064-1 Verzeichnis der Treibhausgase oder einen CO2-

caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

Il DGUE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A32016R0007>

**2. la garanzia provvisoria (cauzione provvisoria), a favore dell' Agenzia dei contratti pubblici**, la quale dovrà pienamente rispettare le seguenti condizioni ed essere pari ad un importo di euro **7.000,00 (in lettere settemila/00)**, corrispondente al 1% (uno per cento) della base d'asta.

#### **A. Riduzione dell'importo della cauzione**

**Ai sensi dell'art 93 comma 7** l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto

- del **30 per cento** per gli operatori economici in possesso di registrazione al sistema comunitario di ecogestione e audit (**EMAS**), ai sensi del regolamento (CE) n. 1221/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009, o del **20 per cento** per gli operatori in possesso di certificazione ambientale ai sensi della norma **UNI EN ISO 14001**;
- del **20 per cento**, anche cumulabile con la riduzione di cui prima, per gli operatori economici in possesso, in relazione ai beni o servizi che costituiscano almeno il 50 per cento del valore dei beni e servizi oggetto del contratto stesso, del marchio di qualità ecologica dell'Unione europea (Ecolabel UE) ai sensi del regolamento (CE) n. 66/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009;
- del **15 per cento** per gli operatori economici che sviluppino un inventario di gas ad effetto serra ai sensi della



Fußabdruck von Produkten (carbon footprint) nach den Normen UNI ISO/TS 14067 entwickeln.

- Bei Verträgen für Dienstleistungen und Lieferungen wird der Betrag für die Kautions und seine eventuelle Erneuerung, für Wirtschaftsteilnehmer im Besitz des *Legalitätsratings* oder der Bescheinigung des Organisationsmodells, im Sinne des Legislativdekretes Nr. 231/2001 oder der Bescheinigung des Management- und Zertifizierungssystem *accountability* 8000, oder der Bescheinigung über die Zertifizierung des Arbeitsschutzmanagementsystems, oder der Zertifizierung OHSAS 18001 oder der Zertifizierung UNI CEI EN ISO 50001 in Bezug auf das Energymanagementsystem oder der UNI CEI 11352 in Bezug auf die Zertifizierung des Qualitätsmanagements von ESC (Energy Service Company) für das qualitative Angebot der Energiedienstleistungen und für die Wirtschaftsteilnehmer im Besitz der Zertifizierung der ISO/IEC 27001 in Bezug auf das Managementsystem für Informationssicherheit, um **30 Prozent** reduziert, nicht kumulierbar mit den in den vorhergehenden Buchstaben genannten Reduzierungen.

#### **B. Befreiung von der Pflicht zur Abgabe einer Kautions**

Im Sinne von Art. 27 Abs. 12 des L.G. 16/2015, wird der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000 bescheinigt wird.

Im o.g. Fall und im Sinne des Art. 93 Abs. 8 des Kodex muss das Unternehmen, bei sonstigem Ausschluss, die **eingescannte Bürgschaftserklärung**, ausgestellt auch von einem anderen Bürgen als von jenem, der die provvisorische Kautions gestellt hat, beilegen. Diese Erklärung muss die Zusage enthalten, für den Bieter die endgültige

norma UNI EN ISO 14064-1 o un'impronta climatica (carbon footprint) di prodotto ai sensi della norma UNI ISO/TS 14067.

- Nei contratti di servizi e forniture, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto del **30 per cento**, non cumulabile con le riduzioni di cui alle lettere precedenti, per gli operatori economici in possesso del *rating di legalità* o dell'attestazione del modello organizzativo, ai sensi del decreto legislativo n. 231/2001 o di certificazione social *accountability* 8000, o di certificazione del sistema di gestione a tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori, o di certificazione OHSAS 18001, o di certificazione UNI CEI EN ISO 50001 riguardante il sistema di gestione dell'energia o UNI CEI 11352 riguardante la certificazione di operatività in qualità di ESC (Energy Service Company) per l'offerta qualitativa dei servizi energetici e per gli operatori economici in possesso della certificazione ISO 27001 riguardante il sistema di gestione della sicurezza delle informazioni.

#### **B. Ipotesi di esonero dall'obbligo di prestare la cauzione:**

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000.

Nell'ipotesi suddetta ed ai sensi dell'art. 93 comma 8 del codice, deve essere allegata a pena di esclusione **la scansione della dichiarazione di impegno** di un fideiussore anche diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria, a rilasciare la garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, di cui agli articoli 103, qualora l'offerente risul-



Kautions für die ordnungsgemäße Erfüllung des Vertrages, gemäß Art. 103 auszustellen; die Erklärung ist als PDF-Datei ins Portal hochzuladen.

Bei horizontalen Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Bieterkonsortien ist zwecks Anwendung obiger Begünstigungen (A+B) die besagte Zertifizierung von **allen** Mitgliedsunternehmen der Gemeinschaft oder des Konsortiums beizulegen. Bei vertikalen Bietergemeinschaften gilt die Begünstigung nur für jene Unternehmen, welche die besagte Zertifizierung vorweisen können und kann dabei im Verhältnis zum Anteil, welchen das jeweilige Unternehmen innehat, in Anspruch genommen werden.

Bei der Teilnahme eines Bieterkonsortiums gemäß Buchst. b) und c) des Art. 45, Abs. 2 des Kodex der Verträge kann obige Begünstigungen vom Teilnehmer in Anspruch genommen werden, wenn das Konsortium selbst im Besitz der betreffenden Zertifizierung ist.

*Um die unter A.) und B.) vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Bieter im Zuge der Ausschreibung eine Kopie der jeweiligen Bescheinigungen abgeben, wobei diese in den virtuellen Umschlag A, Verwaltungsunterlagen eingefügt werden müssen.*

**C. Außer den Fällen, in denen die Befreiung von der Pflicht zur Abgabe einer Kautions gemäß den vorherigen Punkt B besteht,**

muss die Sicherheitsleistung, welche zugunsten der Agentur für öffentliche Verträge, Perathonerstr.10-39100 Bozen MwSt.Nr. 94116410211 erstellt werden muss,

alternativ nach Wahl des Bieters gemäß Art. 93 des Kodex nach den folgenden Modalitäten nachgewiesen werden:

**- 2.1 Mittels Einscannen des Originals der Bankbürgschaft, bzw. der Kautionsversicherungspolice,**

Die Bürgschaft kann nach Wahl des Bieters entweder von von einem Bankinstitut oder einer Versicherungsgesellschaft ausgestellt werden, welche die Solvabilitätsanforderungen erfüllen, die

tasse, inserendola nel portale in formato PDF.

In caso di raggruppamenti di imprese orizzontali o consorzi ordinari di concorrenti, ai fini di suddetti benefici (A+B), la certificazione di cui sopra deve essere presentata da **tutte** le imprese facenti parte del raggruppamento o del consorzio. Per i soli raggruppamenti temporanei di tipo verticale, il suddetto beneficio è applicabile alle sole imprese in possesso della documentazione sopra indicata, per la quota parte ad esse riferibile.

In caso di partecipazione in consorzio di cui alle lett. b) e c) dell'art. 45, comma 2, del Codice, il concorrente può godere di suddetti benefici nel caso in cui la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio.

*Per fruire dei benefici sub A. o B., l'operatore economico deve consegnare in sede di gara copia delle certificazioni relative, inserendole nella busta virtuale A "documentazione amministrativa".*

**C. Al di fuori delle ipotesi di esonero dall'obbligo di prestare la cauzione di cui al precedente punto B,**

la garanzia, **intestata all'Agenzia dei contratti pubblici, Via Perathoner 10-39100 Bolzano, P.IVA 94116410211**, deve essere comprovata alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente, ai sensi dell'art. 93 del codice secondo le modalità qui di seguito indicate

**- 2.1 mediante scansione dell'originale cartaceo della fidejussione bancaria, ovvero della polizza fidejussoria assicurativa.**

La fideiussione, a scelta dell'offerente, può essere rilasciata da da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive



von den Gesetzen vorgesehen sind, welche die entsprechenden Tätigkeiten regeln, oder von einer im Verzeichnis laut Art. 106 des GvD Nr. 385 vom 1.9.1993, eingetragenen

Finanzvermittlungsunternehmen ausgestellt werden, deren Tätigkeiten ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft unterliegt, die im Verzeichnis laut Art. 161 des GvD Nr. 58 vom 24. Februar 1998 eingetragen ist und welche die Mindestvoraussetzungen an Solvabilität im Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.

Die obige Bank- oder Versicherungsbürgschaft oder die Bürgschaft des Finanzvermittlungsunternehmens muss alle vom Art. 93 des Kodex vorgesehenen Klauseln enthalten. Dazu gehören insbesondere die Verpflichtung, bei Zuschlagserteilung und auf Anfrage des Bieters gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle die endgültige Kautionsleistung für die Erfüllung des Vertrags für die gegenständliche Leistung gemäß Art. 103 des Kodex zu erbringen, die Gültigkeitsdauer der Sicherheitsleistung von 240 Tagen ab der Frist zur Einreichung der Angebote vorbehaltlich von der Agentur geforderte Verlängerungen die Deckung der nicht erfolgten Unterzeichnung des Vertrags durch Verschulden des Auftragnehmers, der Verzicht auf die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners sowie der Verzicht auf die Einrede gemäß Art. 1957 Absatz 2 ZGB und außerdem die Wirksamkeit der Sicherheitsleistung innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle.

**Die Sicherheitsleistung muss zudem folgende Klausel enthalten:**

- „Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft verpflichtet sich zudem, die vorläufige Kautionsleistung auf einfache Vorlage der Kopie, die vom Bieter über die Plattform auf der Internetseite

aktivität o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'articolo 161 del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve contenere tutte le clausole, previste all'art. 93 del codice, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto, come prescritto all'art. 103 del medesimo codice; la durata di validità della garanzia pari a 240 giorni decorrenti dal termine di scadenza della presentazione delle offerte, salvo proroghe richieste dall'Agenzia; la copertura della mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'affidatario; la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale nonché la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del codice civile ed inoltre l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

**La garanzia deve inoltre riportare le seguenti clausole:**

- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna altresì a pagare la cauzione provvisoria dietro semplice presentazione della copia della medesima inviata dal concorrente alla stazione appaltante mediante la



**suedtirol.it an die Vergabestelle  
übermittelt wurde, zu zahlen.“**

Bei noch nicht gegründeter Bietergemeinschaft oder ordentlichem Konsortium muss die Kautions auf alle Unternehmen lauten, die der Bietergemeinschaft angehören.

Bei gegründeten oder noch zu gründenden Vernetzungen von Unternehmen, falls im Vertrag das Subjekt, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, nicht vorgesehen ist, muss die Kautions auf alle teilnehmenden Unternehmen ausgestellt werden.

Oder

- **2.2 Mittels Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis der Einzahlung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln**, die nach den folgenden Modalitäten vorgenommen wurde:

a) **in bar**: In diesem Fall muss die Einzahlung wie folgt vorgenommen werden:

per Überweisung zugunsten des Schatzamts der Vergabestelle mit Sitz bei der Bank "Südtiroler Sparkasse AG", Horazstraße 4/d - Bozen – Bankverbindung: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, Kontokorrent-Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619, lautend auf Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, Dr.-Julius Perathoner-Straße Nr. 10, I-39100 Bozen;

Oder

- b) **durch Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis des zugunsten der Vergabestelle bestellten Pfandtitels** in Form von vom Staat garantierten Schuldtiteln zum Tageskurs der **Hinterlegung**, eingezahlt bei einer Abteilung des Landesschatzamts oder bei den autorisierten Unternehmen als Pfand

**plattform al sito [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it).**

In caso di R.T.I. o consorzio ordinario non ancora costituiti la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese costituenti il raggruppamento.

Nel caso di aggregazioni in reti di d'impresa, costituite o costituende, qualora il contratto di rete non preveda il soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune, la cauzione dovrà essere intestata a tutte le imprese aggregate.

oppure

- **2.2 mediante scansione del documento originale comprovante il versamento in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato** effettuato secondo le modalità di seguito indicate:

a) **in contanti**: in tal caso il versamento deve essere effettuato:

mediante bonifico bancario a favore della Tesoreria dell'Agenzia contratti pubblici presso la banca "Cassa di Risparmio di Bolzano SPA", Via Orazio 4/d - Bolzano – coordinate bancarie: IBAN IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, conto corrente n. 8660 ABI 6045 CAB 11619, intestato all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture contratti pubblici, Via Dr. Julius Perathoner n. 10, I-39100 Bolzano;

oppure

- b) **mediante scansione dell'originale del documento comprovante il titolo di pegno** costituito a favore della stazione appaltante sotto forma di titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, versati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le



zugunsten der zuschlagserteilenden Verwaltung.

Im Falle einer in bar bzw. in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleisteten Sicherheit muss durch Einscannen des Originaldokuments auch die von Art. 93 Absatz 8 des Kodex vorgesehene Erklärung abgegeben werden.

► **Es liegt ein nicht sanierbarer Ausschlussgrund vor, falls die vorläufige Kautions zugunsten einer anderen Verwaltung als der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge oder der auftraggebenden Körperschaft ausgestellt wurde.**

Falls die vorläufige Kautions zugunsten der auftraggebenden Körperschaft anstatt der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge ausgestellt wurde, wird mit einer Richtigstellung ohne Anwendung von Geldstrafen fortgefahren.

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- das Dokument, mittels welchem die vorläufige Kautions erbracht wird fehlt, sofern dieses im Moment der Angebotsstellung schon vorliegt;
- eine Sicherheitsleistung erbracht wurde, deren Betrag unzureichend ist;
- gemäß Art. 93 Absatz 8 die Verpflichtung nicht übernommen wurde, die definitive Garantie - im Falle einer definitiven Zuschlagserteilung - auszustellen.

3. Scan des Originals des **Dokuments über die erfolgte Zahlung zugunsten der AVCP (nun ANAC Aufsichtsbehörde für Antikorrption)** über einen Betrag von **70,00 Euro (siebzig/00)** als Gebühr für die Teilnahme an der Ausschreibung der gegenständlichen Leistung gemäß den Bestimmungen laut Art. 1 Absatz 67 des

aziende autorizzate a titolo di pegno a favore di questa amministrazione aggiudicatrice.

Nel caso di garanzia prestata in contanti ovvero in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, deve essere resa, tramite scansione dell'originale del documento, anche la dichiarazione prevista dall'art. 93 comma 8 del codice.

► **È causa di esclusione non sanabile la presentazione della garanzia provvisoria resa a favore di Amministrazione diversa dall'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture ovvero dall'Ente committente.**

Nel caso di prestazione della garanzia provvisoria resa a favore dell'Ente committente in luogo dell' Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture si procede alla regolarizzazione senza applicazione di sanzione.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- manchi del tutto il documento attestante la garanzia provvisoria, purché già costituita alla data di presentazione dell'offerta;
- sia stata resa una garanzia per un importo insufficiente;
- non sia stato assunto ai sensi dell'art. 93 comma 8 l'impegno a rilasciare la cauzione definitiva in caso di aggiudicazione.

3. Scansione dell'originale del **documento di versamento a favore dell'AVCP (ora Autorità Nazionale Anticorruzione - ANAC)** dell'importo di **euro 70,00 (settanta/00)**, quale contributo per la gara al fine di partecipare all'appalto della prestazione in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 67, della



Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006), vorzunehmen gemäß den Modalitäten und Anweisungen der Behörde auf deren Internetseite unter der Adresse

<http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossioni2015> (siehe hierzu den Beschluss vom 05.03.2014 und die entsprechenden dort veröffentlichten Anleitungen: <http://www.avcp.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/Atto?ca=5658>)

Je nachdem, welche Methode für die Vornahme dieser Zahlung gewählt wurde, müssen die Bieter folgende Unterlagen durch Einscannen des Originaldokuments beifügen:

- a) bei **Online-Zahlung:** Zahlungsbestätigung über die Zahlung mittels Kreditkarte beim „Beitrageinzahlungsdienst“ der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsverträge;
- b) bei **Barbezahlung:** ein von den Verkaufsstellen „Lottomatica“, welche dem staatlichen Netzwerk der zur Zahlung von Rechnungen ermächtigten Tabakhändler angehören, ausgestellter Beleg (dazu siehe <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) ausschließlich für **ausländische Wirtschaftsteilnehmer:** Bestätigung der internationalen Banküberweisung auf das Kontokorrent-Nr. 4806788 beim Bankinstitut „Monte dei Paschi di Siena“ (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“. Als Überweisungsgrund dürfen ausschließlich die im Herkunftsland oder Land des Sitzes des Teilnehmers für steuerliche Zwecke verwendete Identifikationsnummer und die

legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo <http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossioni2015> (si veda, a tal fine, la deliberazione del 5 marzo 2014, e le relative istruzioni operative ivi pubblicate <http://www.avcp.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/Atto?ca=5658>)

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono

allegare perentoriamente la seguente documentazione mediante scansione del documento originale:

- a) **in caso di pagamento on-line:** effettuato mediante carta di credito sul “Servizio riscossione contributi” dell'autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, la ricevuta di pagamento stampabile accedendo alla lista dei “pagamenti effettuati” disponibile online sul “Servizio di Riscossione”;
- b) in caso di **versamento in contanti:** scontrino rilasciato dal punto vendita “Lottomatica” facente parte della rete dei tabaccai lottisti abilitati al pagamento di bollette e bollettini (vedasi <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) esclusivamente in caso di **operatori economici esteri:** ricevuta del bonifico bancario internazionale, effettuato sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. La causale del versamento deve riportare esclusivamente il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante ed il codice CIG, che identifica la



Identifikationsnummer (CIG-Code) des entsprechenden Verfahrens angegeben werden.

In den Fällen a) und b) darf als Einzahlungsgrund nur Folgendes angeführt werden:

- Steuernummer des Teilnehmers;
- der CIG-Code, der das Verfahren identifiziert, an dem man sich beteiligen will.

Die letzte Frist für die Zahlung entspricht der Frist für die Angebotseinreichung. Die Vorlage der genannten Unterlagen nach Ablauf der Frist für die Angebotseinreichung ist nicht zulässig.

**► Sollte die Bezahlung zugunsten von ANAC nicht erfolgt sein, ist dies ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

**4. (Falls zutreffend)** Bieter, die die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen:

- a) die erforderlichen Erklärungen in der/den Anlage/n A1 und/oder A1bis und entsprechend der Anzahl der Hilfsunternehmen so viele Anlagen **A1-ter** abgeben, von den Hilfsunternehmen ausgefüllt und digital unterschrieben - oder alternativ folgende Unterlagen gemäß Art. 49 Abs. 2 des Kodex im System vorlegen;

oder alternativ

folgende Unterlagen gemäß Art. 89 des Kodex ins System vorlegen und im System einfügen:

- vom gesetzlichen Vertreter des teilnehmenden Unternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten des Hilfsunternehmens;
- vom gesetzlichen Vertreter des Hilfsunternehmens mit digitaler

procedura alla quale si intende partecipare.

Nei casi a) e b) la causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di scadenza per la presentazione dell'offerta. Non è ammessa la presentazione dei documenti suddetti in data successiva al termine di presentazione dell'offerta.

**► È causa di esclusione non sanabile il mancato pagamento a favore dell'ANAC.**

**4. (Se del caso)** il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà:

- a) rendere le dovute dichiarazioni previste nell'Allegato A1 e/o A1 bis e tanti allegati **A1-ter** quante sono le imprese ausiliarie, compilati e sottoscritti digitalmente dalle imprese ausiliarie, ovvero, in alternativa, produrre la seguente documentazione ai sensi dell'art. 49, comma 2 del codice;

ovvero, in alternativa

produrre e cioè inserire nel sistema la seguente documentazione ai sensi dell'art. 89 del codice:

- dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa concorrente, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione alla gara, con specifica indicazione dei requisiti di cui ci si intende avvalere e dell'impresa ausiliaria;
- dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale



- Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der bescheinigt wird, dass dieses die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 80 des Kodex erfüllt (Teilnahmeantrag Anlage A1);
- vom gesetzlichen Vertreter des Hilfsunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, in welcher dieses sich gegenüber dem Teilnehmer und der ausschreibenden Verwaltung verpflichtet, für die gesamte Laufzeit des Vertrags die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen.
- vom gesetzlichen Vertreter des Hilfsunternehmens mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Erklärung, mit der dieses bescheinigt, dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums im Sinne von Artikel 45 an der Ausschreibung teilnimmt.
- b)** den Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter, in welchem sich das Hilfsunternehmen gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen und zwar in folgender Form:
- **Original** von den Parteien digital unterschrieben;
- **Beglaubigte Kopie** vom Notar oder anderen dazu ermächtigten Subjekt;
- Im Falle der Nutzung der Kapazitäten eines Unternehmens, das derselben Gruppe angehört, an Stelle des obgenannten Vertrags eine Ersatz-erklärung über die rechtliche und wirtschaftliche Verbindung in der Gruppe, aus der sich dieselben Pflichten herleiten, die in Art. 89 Kodex vorgesehen sind (von Antimafiabestimmungen vorgesehenen Pflichten).
- rappresentante dell'impresa ausiliaria attestante il possesso da parte di quest'ultima dei requisiti generali di cui all'articolo 80 del codice (domanda di partecipazione Allegato A1);
- dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima si obbliga verso il concorrente e verso l'Amministrazione a mettere a disposizione per tutta la durata del contratto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
- dichiarazione sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa ausiliaria con cui quest'ultima attesta che non partecipa alla gara in proprio o associata o consorziata ai sensi dell'articolo 45 del codice;
- b)** allegare il contratto di avalimento in virtù del quale l'impresa ausiliaria si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata del Contratto in una delle seguenti forme:
- **originale** sottoscritto digitalmente dai contraenti;
- **copia autenticata** dal notaio o da altro soggetto autorizzato ad autenticare la copia del contratto.
- In caso di avalimento nei confronti di un'impresa che appartiene al medesimo gruppo, dichiarazione sostitutiva attestante il legame giuridico ed economico esistente nel gruppo, dal quale discendono i medesimi obblighi previsti dall'articolo 89 del codice (obblighi previsti dalla normativa antimafia).



Diese Unterlagen müssen nach den vom System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch übermittelt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle unwahrer Erklärungen unbeschadet der Anwendung von Art. 80, Absatz 5 Buchst. g) des Kodex sowie aller sonstigen Bestimmungen gemäß Art. 89 des Kodex der Teilnehmer ausgeschlossen und die vorläufige Garantie einbehalten wird.

**Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:**

- die Erklärung des Bieters gemäß Art. 89 des Kodex nicht erbracht wurde und der Wille des Subjektes aus den anderen Anlagen entnommen werden kann (vgl. Anlage A1 und A1 bis);

- die anderen Erklärungen gemäß Art. 89 des Kodex (vgl. Anlage A1-ter) nicht erbracht wurden;

- der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter vor Fälligkeit der Frist zur Angebotsabgabe abgeschlossen, aber nicht hinterlegt worden ist, und der Wille des Subjektes aber aus anderen Unterlagen hervorgeht.

**5. (Falls zutreffend)** Bei einem Angebot einer Bietergemeinschaft, einer europäischen wirtschaftlichen Interessensvereinigung (EWIV) oder einem bereits gegründeten ordentlichen Bieterkonsortium und/oder einer Vernetzung von bereits gegründeten Unternehmen, muss ein **Scan vom Original-Papier-dokument des Gründungsvertrags, der Bietergemeinschaft der EWIV, des ordentlichen Konsortiums oder der Vernetzung von Unternehmen vorgelegt werden.**

**6. (Falls zutreffend)** Scan der Sonder- oder Generalvollmacht bei durch einen Sonderbevollmächtigten oder Generalbevollmächtigten abgegebenen Erklärungen.

**7. (Falls zutreffend)** Anlage A1-ter "Erklärungen der Subunternehmen"

La predetta documentazione dovrà essere allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80 comma 5 let. g) del codice e di quant'altro stabilito dall'art. 89 del codice, si procederà all'esclusione del concorrente e all'escussione della cauzione provvisoria.

**Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:**

- Non sia stata resa la dichiarazione del concorrente ai sensi dell'art. 89 del codice e la volontà del soggetto si possa evincere altrimenti dagli atti allegati (cfr. all. A1 e A1 bis);

- Non siano state rese le altre dichiarazioni di cui all'art.89 del codice (cfr. All. A1-ter);

- Il contratto di avvalimento, pur non essendo stato presentato, sia tuttavia stato concluso prima del termine di presentazione delle offerte, e la volontà del soggetto si possa evincere dagli altri documenti.

**5. (Se del caso)** Nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo di concorrenti (RTI), da un gruppo europeo di interesse economico (GEIE), da un consorzio ordinario di concorrenti o da una rete di impresa già costituiti, **la scansione dell'originale cartaceo dell'atto costitutivo del R.T.I. del G.E.I.E. e del Consorzio ordinario, ovvero il contratto di aggregazione della rete di impresa comprensivo di mandato con rappresentanza.**

**6. (Se del caso)** La scansione della procura speciale o generale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale o generale.

**7. (se del caso)** allegato A1-ter "dichiarazioni dei subappaltatori" ai



gemäß Art. 80 und 105 Absatz 6 des Kodex, ausgefüllt und von jedem Subunternehmen digital unterschrieben.

► Es ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt, falls die Person, welche das Angebot einreicht, zum Zeitpunkt der Angebots-abgabe keine Handlungsvollmacht des bietenden Wirtschaftsteilnehmers besitzt.

Es wird das Subverfahren der Berichtigung und Nachforderungen angewandt, falls keine Kopie der Vollmachtsurkunde beigefügt wurde, vorausgesetzt dass diese vor der Einreichung der Angebote bereits bestand.

Die folgenden Dokumente, die bei anderweitigem Ausschluss aus dem Wettbewerb vorzulegen sind:

- dem Angebot beiliegende Sicherheits-leistung (vorläufige Kautions);
- Erklärung über die zukünftige Stellung der endgültigen Kautions zur Gewährleistung der Vertragserfüllung im Falle der Zuschlags-zuteilung der Ausschreibung (nur falls die vorläufige Kautions in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleistet wurde);
- Quittung über die Zahlung der Ausschreibungsgebühr an die Aufsichts-behörde für öffentliche Verträge (ANAC);

müssen bei sonstigem Ausschluss aus dem Wettbewerb **einmalig** sein und zwar jedes der genannten Dokumente muss aus einer einzigen Urkunde, die für die Ausschreibung vorgelegt wird, bestehen und sich voll und ganz auf den Bieter beziehen, unabhängig von der Rechtsform des Bieters; wenn es sich also um einen Bieter handelt, der einer Bieter-gemeinschaft (Firmenzusammenschluss oder ordentliches Bieterkonsortium gemäß Art. 2602 ZGB oder EWIG) angehört, dürfen diese Dokumente auf jedes Unternehmen nicht aufgeteilt werden, das dieser Gemeinschaft angehört oder angehören wird.

### TECHNISCHE DOKUMENTATION

Bei anderweitigem Ausschluss aus dem

sensi degli artt. 80 e 105 comma 6 del codice compilato e sottoscritto digitalmente da ciascun subappaltatore.

► È causa di esclusione non sanabile qualora, alla data in cui è presentata offerta la persona che presenta offerta è priva dei poteri di rappresentanza dell'operatore economico concorrente.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora non sia stata allegata copia della procura purché sia stata costituita in data anteriore al termine di presentazione delle offerte.

A pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

- la garanzia a corredo dell'offerta (cauzione provvisoria);
- la dichiarazione relativa al futuro rilascio della cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione del contratto in caso di aggiudicazione della gara (solo qualora la cauzione provvisoria sia stata prestata in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato);
- la ricevuta di avvenuto versamento del contributo di gara a favore dell'ANAC;

devono essere **unici** ossia ognuno dei suddetti documenti deve essere formato da un un solo documento, prodotto in gara e riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendente-mente dalla forma giuridica del soggetto concorrente e quindi, nell'eventualità di concorrente costituito in raggruppamento temporaneo di imprese (riunione di imprese o consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni impresa che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

### DOCUMENTAZIONE TECNICA

L'offerta tecnica non deve contenere



**Wettbewerb darf das technische Angebot keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.**

**Das Fehlen auch nur eines dieser Dokumente kann den Ausschluss aus dem Wettbewerb zur Folge haben.**

1. Technische Ausarbeitung von höchstens 30 Seiten tatsächlicher Inhalt (ausgenommen Titelblatt, Inhaltsverzeichnis, Projektvorschläge), auf DIN A4-Seiten geschrieben (Schriftzeichen Arial 11, Zeilenabstand 1), ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache verfasst.

**Die Technische Ausarbeitung** muss die Beschreibung der Lösung enthalten, die unter besonderer Berücksichtigung ermittelt wurde bezüglich:

- Struktur und Abmessungen der Lösung
- Technologische Lösung
- Marke und Modell der gelieferten Geräte
- Skalierbarkeit, mit den Einzelheiten, wie die gelieferte Infrastruktur erweitert werden kann.
- Leistungen und insbesondere die von der Lösung garantierten IOPS, gemessen unter Verwendung von Blöcken zu 4k 50% read, 50% write, 80% random unter Verwendung von Testdateien der Größe von mindestens 10TB bei einer Latenz von 1ms.
- Etwaige Funktionen der Betriebskontinuität und des Disaster Recovery
- Redundanz und Zuverlässigkeit (fault-tolerance)
- Schutz und Optimierung der Angabe
- Verschlüsselung der Angabe
- Betriebssysteme und unterstützte Cluster
- Funktionen des Thin Provisioning, clone und snapshot
- Weitere angebotene Funktionen
- Aktualisierungsweisen
- Handhabungsweisen (Schnittstelle)

**elementi economici, pena l'esclusione.**

**La mancata presentazione anche di uno solo dei seguenti documenti potrà comportare l'esclusione dalla gara.**

1. Elaborato tecnico di max 30 pagine di contenuto effettivo (escluse copertina, sommario, proposte di progetto), organizzato in pagine A4 (carattere Arial 11, interlinea 1) redatto esclusivamente in lingua italiana o tedesca.

**L'Elaborato tecnico** deve contenere la descrizione della soluzione tecnica individuate con particolare riguardo a:

- Architettura e dimensionamento della soluzione
- Soluzione tecnologica
- Marca e modello degli apparati forniti
- Scalabilità, con i dettagli su come è possibile espandere l'infrastruttura fornita.
- Prestazioni e in particolare gli IOPS garantiti dalla soluzione misurati utilizzando blocchi di 4k, 50% read, 50% write, 80% random utilizzando file di test di dimensione pari ad almeno 10TB rimanendo nella latenza di 1ms.
- Eventuali funzionalità di business continuity e disaster recovery
- Ridondanza e affidabilità (fault-tolerance)
- Protezione ed ottimizzazione del dato
- Crittografia del dato
- Sistemi operativi e cluster supportati
- Funzionalità di Thin Provisioning, clone e snapshot
- Altre funzionalità offerte
- Modalità di aggiornamento
- Modalità di gestione (interfaccia)
- Modalità e tempi di implementazione, evidenziando le modalità di



- Implementierungsweisen und -zeiten, unter Hervorhebung der Migrationsweise vom bestehenden Festplatten-Untersystem unter Verwendung des bestehenden Speichervirtualisierers VPLEX

migrazione dall'esistente sottosistema dischi utilizzando l'esistente virtualizzatore di storage VPLEX

**Die Technische Ausarbeitung** muss die Beschreibung der angebotenen Dienstleistungen enthalten, unter besonderer Berücksichtigung bezüglich:

- Erbringungsweisen der Wartungsdienste
- Erbringungsweisen der anderen geforderten Dienstleistungen
- Lebensläufe des Personals, das für die Erbringung der geforderten Dienste eingesetzt wird

Der technische Bericht muss alle im vorliegenden Dokument enthaltenen Themen behandeln, unter Hervorhebung der in der Qualitätsbewertung aufgeführten Themen.

Es sind etwaige technische Anlagen und technische Vertriebsunterlagen des Herstellers, womöglich auch in englischer Sprache, zulässig.

**Die Technische Ausarbeitung (und nicht die entsprechenden Anlagen)** sind vom gesetzlichen Vertreter des Bieters in digitaler Form unterzeichnet werden

- Bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.
- Bei zu gründenden Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss das technische Angebot vom gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens und entsprechend vom gesetzlichen Vertreter jedes zur zukünftigen Bietergemeinschaft oder dem zukünftigen Konsortium oder der zukünftigen EWIV gehörenden Unternehmens unterzeichnet werden.
- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die

**L'Elaborato tecnico** deve contenere altresì la descrizione dei servizi offerti con particolare riguardo a:

- Modalità di erogazione dei servizi di manutenzione
- Modalità di erogazione degli altri servizi richiesti
- Curriculum Vitae del personale che sarà utilizzato per l'erogazione dei servizi richiesti

La relazione tecnica dovrà esplicitare tutti gli argomenti contenuti nel presente documento, evidenziando i temi elencati nella valutazione qualitativa.

Sono ammessi eventuali allegati tecnici e documentazione tecnico-commerciale del produttore, eventualmente anche in lingua inglese

**L'Elaborato tecnico (e non i relativi allegati)** deve essere sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente

- In caso di RTI, consorzio o GEIE costituiti l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo o del consorzio.
- Per i RTI, consorzi o GEIE costituendi l'offerta tecnica deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa capogruppo e analogamente dal legale rappresentante di ciascuna impresa che costituirà il raggruppamento o il consorzio o il GEIE.
- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere



technische Dokumentation vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die technische Dokumentation vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Subjektes, das das Amt des einheitlichen Organs innehat, und vom jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.
- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die technische Dokumentation von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

► **Das Fehlen des Technischen Angebots oder deren Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht heilbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen angewandt, falls die Technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des Technischen Angebots.

#### **WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION:**

1. Das mit den jeweiligen Stempelmarken versehene **wirtschaftliche Angebot**, ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet (Anlage C) gemäß der im System verfügbaren Vorlage.

Jeder Bieter darf nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben.

Das wirtschaftliche Angebot muss in das System mit dem für die gesamte Lieferung angebotenen Preis, angegeben mit 2 Dezimalstellen, eingegeben werden.

Die von in einem anderen Staat als Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern angebotenen Beträge (gemäß Art. 45 des Kodex) sind in Euro anzugeben.

Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt

sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune.

- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante o titolare del soggetto prescelto per svolgere l'ufficio dell'organo comune e da ciascun soggetto che costituirà l'aggregazione.
- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l'organo comune, la documentazione tecnica deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

► **È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.**

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica ha difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta tecnica.

#### **DOCUMENTAZIONE ECONOMICA:**

1. **L'offerta economica** munita di corrispondente bollo compilata e firmata digitalmente (Allegato C), secondo il modello presente a sistema.

Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica.

L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il prezzo offerto per l'intera fornitura, da esprimersi con 2 cifre decimali.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia (ex art. 45 del codice) devono essere espressi in euro.

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare



Zur Einreichung des Preisangebots muss der Bieter:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift versehene Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

2. **Preisangebot im PDF-FORMAT** entsprechend mit Stempelmarke versehen und verfasst in italienischer oder deutscher Sprache, wobei das von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte Formular „**Anlage C1**“ mit der Bezeichnung „spezifisches Angebots-formular“ verwendet werden muss; das Angebot muss vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Bieters (bei Einzelbieter). digital unterzeichnet werden.

**In der Anlage C1 müssen unter sonstigem Ausschluss in ausdrücklicher Form die Sicherheitskosten, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen und von der Firma getragen werden, angegeben werden.**

- Bei Bieter, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder dem Inhaber des federführenden Unternehmens oder des Konsortiums unterzeichnet werden.
- Bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV muss die wirtschaftliche Dokumentation

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento “offerta economica” generato dal sistema;
- firmare digitalmente il documento “offerta economica” generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento “offerta economica” firmato digitalmente.

2. **IN FORMATO PDF l'offerta economica** munita di corrispondente bollo redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante “**Allegato C1**” titolato “Modulo specifico di offerta economica”, ed in lingua italiana o tedesca, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare del concorrente (in caso di concorrente singolo).

**Nell'allegato C1 a pena di esclusione devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per la sicurezza aziendali adottati per lo svolgimento dell'attività riguardanti la gara in oggetto.**

- Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio o GEIE, la documentazione economica (Allegati C e C1), deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell'impresa capogruppo o del consorzio già costituiti.
- In caso di RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti, la documentazione economica (Allegati C e C1) deve



(Anlage C und C1) mit digitaler Unterschrift jeweils vom gesetzlichen Vertreter (oder einer Person mit belegter Zeichnungsbefugnis, deren Vollmacht unter den „Verwaltungsunterlagen“ beigebracht wurde) oder vom Rechtsträger des federführenden Unternehmens und jedem Bieter, der sich am Zusammenschluss oder am Konsortium beteiligen wird, unterzeichnet werden.

- Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom Subjekt digital unterschrieben werden, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.
- Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) vom jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.
- Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die wirtschaftliche Dokumentation (Anlage C und C1) von jedem einzelnen Unternehmen digital unterschrieben werden.

**Die Bieter müssen unter sonstigem Ausschluss in das Angebot eine Schätzung der Sicherheitsausgaben einfügen, und zwar so wie gemäß Art. 95 Abs. 10 des Kodex vorgesehen.**

Im Falle eines Widerspruches zwischen den Anlagen C und C1 jene Preisangabe ausschlaggebend, welches für die Vergabestelle das vorteilhaftere Angebot darstellt.

► **Das Fehlen des Wirtschaftlichen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

essere sottoscritta digitalmente rispettivamente dal legale rappresentante (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella “Documentazione amministrativa”) o titolare dell’impresa capogruppo e da ciascun concorrente che costituirà l’associazione o il consorzio.

- Nel caso di rete di impresa costituita per la quale è previsto l’organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal soggetto prescelto per svolgere l’ufficio dell’organo comune.
- Nel caso di rete di impresa costituenda per la quale è previsto l’organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante o titolare di ciascun soggetto che costituirà l’aggregazione.
- In caso di rete di impresa, costituita o costituenda per la quale non è previsto l’organo comune, la documentazione economica (allegati C e C1) deve essere sottoscritta digitalmente da ciascun soggetto aggregato.

**I concorrenti in sede di offerta dovranno indicare, a pena di esclusione, la stima dei costi relativi alla sicurezza interni aziendali, di cui all’art. 95 comma 10 del codice.**

In caso di discordanza fra gli allegati C e C1 prevale l’offerta economica più favorevole per la stazione appaltante.

► **È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell’offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.**



**Es wird das Subverfahren der Nachforderungen von Unterlagen angewandt, falls die Wirtschaftlichen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des Wirtschaftlichen Angebots.**

#### **4.3. Hinweise**

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden vom Wettbewerb ausgeschlossen. Bei anderweitigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Fristen gemäß den Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Die Agentur behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Ausschreibungsbedingungen enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

Die Agentur behält sich das Recht vor, den Wettbewerb nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist, ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen

**Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica.**

#### **4.3. Avvertenze**

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare verrà resa disponibile per eventuali modifiche.

L'Agenzia si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

L'Agenzia si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pub-



Interesse notwendig ist.

Gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Agentur das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung des Wettbewerbs kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim Verwaltungsgericht eingereicht werden: Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage, nachdem von den Maßnahmen Kenntnis erlangt wurde.

#### 4.4. Zugang zu den Unterlagen

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Art. 53 und 76, Abs. 4 des Kodex gewährt.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.

Der Antrag muss in Hinsicht auf die zu schützenden Interessensvertretung und Rechte angemessen begründet werden und zudem die Notwendigkeit der Kenntnis dieser Akten zum genannten Schutz aufzeigen.

Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Angebote der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben erforderlich, mit Ausnahme der Rechte der Drittbetroffenen wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.

Der Bieter muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen laut Art. 53, Abs. 5, Buchst. a) jene Dokumente oder Teile derselben angeben, welche dem Zugangsrecht entzogen sind, wobei die von der Agentur / Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucke verwendet werden sowie die Gründe, welche den Schutz des technischen Geheimnisses und/oder des Betriebsgeheimnisses rechtfertigen, angegeben werden müssen.

blico.

L'Agencia ai sensi dell'art. 1 comma 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

#### 4.4. Accesso agli atti

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del codice.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53 comma 5 let. a), usando il modulo predisposto dall'Agencia/stazione appaltante e fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di



**Andernfalls gestattet die Agentur den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.**

#### 4.6. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

## TEIL 2

### ZUSCHLAGSERTEILUNG

#### 1. WETTBEWERBSVERFAHREN

##### 1.1. Abwicklung des Wettbewerbs und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diesen Wettbewerb, der mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität** gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Kodex.

Gemäß Art. 6 Abs. 7 L.G. 17/1993 ernennt die Wettbewerbsbehörde nach Ablauf der Einreichungsfrist der Angebote eine technische Kommission, welche für die Bewertung der technischen Angebote zuständig ist.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) / [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) zugänglich, es sei denn, es ist erwiesenermaßen nicht verfügbar, dann gelten die Übermittlungsmethoden gemäß Art. 1.5.1. der ersten Teil dieser

gara.

**In caso contrario, l'Agenzia garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.**

#### 4.6. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

## PARTE II

### PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

#### 1. PROCEDIMENTO DI GARA

##### 1.1. Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura aperta, sarà aggiudicata ai sensi del **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità** ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del codice in quanto compatibile.

Ai sensi dell'art. 6 comma 7 della L.P. 17/1993 dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte il seggio di gara nominerà una commissione tecnica, preposta alla valutazione delle offerte tecniche.

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) / [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), fatta eccezione per i casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico, nei quali vige la modalità di invio prevista all'art. 1.5.1 della prima



Ausschreibungsbedingungen.

Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ein einziges und ausschließliches Angebot vorlegen. Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig.

**Es werden nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im technischen Leistungsverzeichnis geforderten Eigenschaften durch eine getrennten Erklärung, welche in die technische Dokumentation einzufügen ist, explizit bestätigt wird (gemäß Art. 68 des Kodex).**

**Auf jeden Fall ausgeschlossen werden Bieter, welche eine Lieferung/Dienstleistung bieten, die den Mindestanforderungen nicht gerecht wird.**

Der Wettbewerb wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz der Agentur für Öffentliche Verträge, Garibaldistraße, Nr. 2, I-39100 Bozen im Erdgeschoß, eröffnet am Sitz und zu der Uhrzeit, welche in der Auftragsbekanntmachung angegeben wurden, eröffnet. Bei den öffentlichen Wettbewerbs-sitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Bevollmächtigung teilnehmen.

In der Sitzung prüft die Wettbewerbsbehörde, ob die Angebote rechtzeitig eingegangen sind, und kontrolliert anschließend die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsverfahren und deren korrekte Erstellung.

Zu diesem Zweck behält sich die Wettbewerbsbehörde vor, die erste Sitzung zu unterbrechen und am selben Tag wieder aufzunehmen, bzw. einen neuen Termin festzulegen.

Die Wettbewerbsbehörde behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen,

parte del presente disciplinare.

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e imm modificabile.

**Verranno prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative rispetto a quelle indicate nel capitolato tecnico o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nel capitolato tecnico esplicitamente specificate in apposita separata dichiarazione da inserire nella documentazione tecnica (ai sensi dell'art. 68 del codice).**

**In ogni caso saranno esclusi i concorrenti, che offrano un servizio / una fornitura non conforme ai requisiti minimi.**

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso gli uffici dell'Agenzia dei Contratti pubblici, in via Garibaldi n. 2, I-39100 Bolzano (piano terra), nel luogo e alla data indicati nel bando di gara. Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega.

Nella seduta l'autorità di gara dopo aver provveduto alla verifica della trasmissione tempestiva delle offerte pervenute procederà al controllo della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

A tal fine l'autorità di gara si riserva di sospendere la prima seduta e rinviarla nell'arco della medesima giornata ovvero di aggiornarla a data da destinarsi.

Il seggio di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni



wobei sie berechtigt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb derer die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Wettbewerbsbehörde den zugelassenen Bietern den Tag und das Datum der öffentlichen Sitzung zur Öffnung der technischen Angebote mit. Bei dieser Sitzung werden die in den elektronischen Umschlägen enthaltenden technischen Angebote geöffnet und deren Ordnungsmäßigkeit geprüft. Auf diese Phase folgt die Bewertung der technischen Angebote seitens der technischen Kommission in geheimer Sitzungen.

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird unter Bezugnahme auf die Bewertungselemente berechnet, die im Detail in der Tabelle 6 Zuschlagskriterien, Bewertungselemente.

Zwecks qualitativer und quantitativer Bewertung, welche sich nicht auf den „Preis“ bezieht, wird folgende Formel angewandt:

$$C(a) = \sum_n [ W_i * V(a)_i ]$$

Wobei:

$C(a)$  = Index Bewertung des Angebotes (a);

$n$  = Gesamtanzahl der Voraussetzungen;

$W_i$  = die Gewichtung bzw. die der Voraussetzung

zugewiesene Punkteanzahl(i);

$V(a)_i$  = der Koeffizient der Leistungen des Angebotes

(a) hinsichtlich der Voraussetzung (i)

der zwischen Null und Eins variiert;

$\sum_n$  = die Summe.

Die Bewertungskoeffizienten sind folgende:

- 0 = schlecht
- 0,25 = ausreichend
- 0,50 = gut
- 0,75 = sehr gut
- 1,00 = ausgezeichnet

presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa il seggio di gara comunicherà ai candidati ammessi giorno e data della seduta pubblica di apertura delle offerte tecniche. In tale seduta saranno aperte le buste elettroniche contenenti le offerte tecniche e controllerà la regolarità delle medesime. Seguirà la fase di valutazione delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica in sedute riservate.

Il punteggio dell'elemento "Qualità" sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, dettagliati nella Tabella di cui all'Allegato 6 Criteri di aggiudicazione, elementi di valutazione.

Il criterio utilizzato per l'attribuzione del punteggio qualitativo e quantitativo diverso dal "prezzo" è il seguente:

$$C(a) = \sum_n [ W_i * V(a)_i ]$$

dove:

$C(a)$  = indice di valutazione dell'offerta (a);

$n$  = numero totale dei requisiti;

$W_i$  = peso o punteggio attribuito al requisito (i);

$V(a)_i$  = coefficiente della prestazione dell'offerta (a)

rispetto al requisito (i) variabile tra zero e uno;

$\sum_n$  = sommatoria.

I coefficienti valutativi sono seguenti:

- 0 = scadente
- 0,25 = sufficiente
- 0,50 = buono
- 0,75 = molto buono
- 1,00 = eccellente



Die Punkte und Bewertungskoeffizienten werden von den einzelnen Kommissionsmitgliedern anhand jener Methoden zugewiesen, welche in der Anlage 6 - „Zuschlagskriterien, Bewertungselemente“ vorgesehen sind.

### **Angleichung**

Der höchsten im Rahmen eines Kriteriums von der Kommission zugewiesenen Punktezahl wird die maximal vorgesehene Punktezahl für das entsprechende Kriterium zugewiesen, die allen anderen Angeboten zugewiesenen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezahl, welche aus der Summe der angeglichenen maximalen Punktezahl bezüglich jedes einzelne hervorgeht, wird dann auf der, von den Wettbewerbsbedingungen vorgesehenen höchsten Punktezahl (Element Qualität) betreffend das technische Angebot gebracht und zugleich werden dadurch die zugewiesenen Punkteanzahlen der anderen Bewerber im Verhältnis angepasst.

**Für die Vergabe der Punktezahl für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:**

Formel der **umgekehrten Proportionalität**:

$$P_i = O_{\min} / O_i * P_{\max}$$

$O_{\min}$  = Betrag günstigstes Angebot

$O_i$  = Betrag des zu bewertenden Angebotes

$P_i$  = dem konkreten Angebot zuzuweisende Punktezahl

$P_{\max}$  = Höchstpunktezah

### **Auf-/Abrundungen**

Alle Punkte, welche aufgrund der mathematischen Berechnungen mehr als 2 Dezimalstellen aufweisen, werden wie folgt auf-/abgerundet:

- beträgt der Wert der letzten Dezimalstelle zwischen einschließlich 5 und 9, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl aufgerundet;
- beträgt der Wert der letzte Dezimalstelle zwischen 1 und einschließlich 4, wird die Zahl

I criteri e coefficienti saranno attribuiti dai singoli commissari in ragione dei metodi esposti all'Allegato 6 al presente disciplinare – “Criteri di aggiudicazione, elementi di valutazione”.

### **Riparametrazione**

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi i punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio-verrà quindi riportato al punteggio massimo previsto dal disciplinare in relazione all'offerta tecnica (elemento qualità) adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

**La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" é la seguente:**

La formula della **proporzionalità inversa**:

$$P_i = O_{\min} / O_i * P_{\max}$$

$O_{\min}$  = importo offerta migliore

$O_i$  = importo offerta in esame

$P_i$  = punteggio offerta in esame

$P_{\max}$  = punteggio massimo

### **Arrotondamenti**

Tutti i punteggi che a seguito dei calcoli matematici presentino più di 2 decimali, saranno arrotondati come segue:

- per eccesso al decimale superiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 5 incluso e 9;
- per difetto al decimale inferiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 1 e 4



auf die vorherige Dezimalzahl abgerundet;

incluso.

### **Vorläufige Rangliste**

Nach Abschluss der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Wettbewerbsbehörde eine vorläufige, sich aus der technischen Bewertung ergebende Rangliste

Danach öffnet die Ausschreibungsbehörde in öffentlicher Sitzung die elektronischen Umschläge, die die Preisangebote enthalten, und der Vorsitzende liest den von jedem Bieter gebotenen Gesamtbetrag oder prozentualen Preisabschlag vor.

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 80 Abs. 5 Buchstabe m) des Kodex werden nach der Öffnung der Umschläge, die das Preisangebot enthalten, angeordnet.

#### **1.2 Abnormale Angebote**

Die Vergabestelle behält sich die Befugnis vor, die 5 ersten Angebote gleichzeitig auf Abweichungen zu kontrollieren.

Die Vergabestelle bewertet gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 L.G. Nr. 16/2015 ob die Angebote der Bieter erhebliche Abweichungen von der Ausschreibungssumme aufweisen. In diesem Fall werden die Angebote nach Art. 97 des Kodex von der Vergabestelle mit Bezug auf die Abweichung überprüft.

Ausgenommen davon ist die Bestimmung gemäß Art. 30 Absatz 3 del LG Nr. 16/2015.

Der einzige Verfahrensverantwortliche bewertet die Angemessenheit der abnormal niedrigen Angebote und schlägt den Ausschluss jener Angebote vor, welche sich auf der Grundlage der in der Begründung angeführten Elemente im Gesamten als nicht vertrauenswürdig erweisen.

Falls obgenannte Bewertung nicht schon in Bezug auf den nächstplatzierten Bieter erfolgt ist, so wird mit der Bewertung der Angemessenheit seines Angebotes wie oben fortgefahren.

Die Erläuterungen gemäß Art. 97 müssen ferner in Bezug auf jeden Preisposten, der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die

### **Graduatoria provvisoria**

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvederà a rilasciare al seggio di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Successivamente, in seduta pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste elettroniche contenenti le offerte economiche, ed il Presidente leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

La verifica ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 80 comma 5 let. m) del codice sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

#### **1.2 Offerte anomale**

L'ente committente si riserva la facoltà di verificare contemporaneamente la congruità delle prime 5 offerte.

L'ente committente procede a verificare se le offerte dei concorrenti presentino scostamenti notevoli rispetto all'importo a base di gara ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015. In tal caso le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte dello stesso ente committente ai sensi dell'art. 97 del codice.

È fatto salvo quanto stabilito ai sensi dell'art. 30 comma 3 LP n. 16/2015.

Il RUP procederà alla valutazione della congruità delle offerte anormalmente basse e propone l'esclusione per le offerte che in base agli elementi specificati nella motivazione, risultino complessivamente inaffidabili.

Qualora la suddetta verifica non sia già stata effettuata sul concorrente che segue in graduatoria, si procede nei confronti di quest'ultimo con la verifica di congruità di cui sopra.

Le spiegazioni di cui all'art. 97 dovranno altresì contenere con riferimento a ciascuna voce di prezzo che concorre a formare, le



Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und je nach den besten Preisangeboten auch die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote“).

Bieter, die ein übertrieben niedriges Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist, welche sich auf nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tage belaufen kann, nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern.

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Begründungen des angebotenen Preises müssen mit digitaler Signatur unterzeichnet werden.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die endgültige Wettbewerbsrangliste erstellt.

Wird die Überprüfung nicht vorgenommen, ist die im Anschluss an die Überprüfung der wirtschaftlichen Unterlagen von der Ausschreibungsbehörde erstellte Rangordnung definitiv.

Die Vergabestelle behält sich vor, den definitiven Zuschlag nicht zu erteilen.

### **1.3. Angebote mit gleicher Punktzahl**

Bei Angeboten, welche die gleiche Gesamtpunktzahl aufweisen, wird der Zuschlag dem Angebot erteilt, das eine höhere technische Punktzahl bekommen hat. Wenn auch die technische Punktzahl gleich ist, entscheidet das Los.

### **1.4. Abschließende Rangliste und Vorschlag der Zuschlagserteilung**

Nach der Abfassung der provisorischen Rangordnung schlägt die Ausschreibungsbehörde die Zuschlagserteilung der auftraggebenden Körperschaft vor.

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst mit der Anordnung der Vergabestelle endgültig und

voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliorie offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni di tutti i prezzi unitari offerti.

La giustificazione dei prezzi da trasmettere alla stazione appaltante deve essere firmata digitalmente.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara.

Nel caso tale verifica non venga eseguita, la graduatoria presentata dal seggio di gara a seguito della verifica della documentazione economica è definitiva.

L'ente committente si riserva il diritto di non aggiudicare definitivamente.

### **1.3. Offerte con medesimo punteggio**

In caso di offerte con medesimo punteggio complessivo si procederà all'aggiudicazione in favore dell'offerta che abbia ottenuto un punteggio tecnico maggiore e, se anche il punteggio tecnico sia uguale, si procederà per sorteggio.

### **1.4. Graduatoria finale e proposta di aggiudicazione**

Dopo aver stilato la graduatoria provvisoria, l'autorità di gara propone l'aggiudicazione alla stazione appaltante committente.

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con il provvedimento della



wird erst wirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erfüllt.

### 1.6. Vorbehalte

Die auftraggebende Körperschaft behält sich gemäß Art. 94 und 95 des Kodex das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen;

Die Agentur und die auftraggebende Körperschaft behalten sich das Recht vor, den Wettbewerb mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen;

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, laut Art. 1 des Gesetzes Nr. 135/2013, den Vertrag nicht zuzuschlagen oder abzuschließen, wenn in den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene CONSIP-Konvention für die Verwaltung vorteilhafter ist.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 13 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) die Möglichkeit vor, vom Vertrag zurückzutreten mittels formeller Mitteilung an den Auftragnehmer, wobei die Vorankündigungsfrist mindestens fünfzehn Tage beträgt, die ausgeführten Leistungen zu bezahlen sind und die noch nicht ausgeführten Leistungen mit einem Zehntel zu entschädigen sind, wenn die Parameter der nach dem Vertragsabschluss abgeschlossenen CONSIP Konvention im Sinne des Art. 26, Abs. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 im Vergleich zum abgeschlossenen Vertrag besser sind und der Auftragnehmer zwecks Einhaltung der gemäß Art. 26, Abs. 1, G 23.12.1999 Nr. 488 vorgegebenen Schwellen einer entsprechenden Anpassung bzw. Verbesserung der wirtschaftlichen Bedingungen nicht zustimmt.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich im Sinne des Art. 1, Abs. 3 G.D. Nr. 95/2012, in Gesetz Nr. 135/2012 umgewandelt („Spending Review“) vor, vom Vertrag zurückzutreten sobald eine Rahmenvereinbarung von CONSIP oder der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im

Stazione appaltante e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.

### 1.6. Riserve

La stazione appaltante committente si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 del codice;

L'Agenzia e la stazione appaltante committente si riservano il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;

La stazione appaltante committente con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

La stazione appaltante committente si riserva ai sensi dell'art. 1 della legge n.135/2013 di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora nelle more del procedimento sia intervenuta una convenzione CONSIP più favorevole per l'Amministrazione.

La stazione appaltante committente, ai sensi dell'art. 1, co. 13 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di recedere dal contratto previa formale comunicazione all'appaltatore con preavviso non inferiore a quindici giorni e previo pagamento delle prestazioni già eseguite oltre al decimo delle prestazioni non ancora eseguite, nel caso in cui, tenuto conto anche dell'importo dovuto per le prestazioni non ancora eseguite, i parametri delle convenzioni stipulate da Consip S.p.A. ai sensi dell'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488, successivamente alla stipula del predetto contratto siano migliorativi rispetto a quelli del contratto stipulato e l'appaltatore non acconsenta ad una modifica delle condizioni economiche tale da rispettare il limite di cui all'art. 26, co.1, della L. 23 dicembre 1999, n. 488.

La stazione appaltante committente ai sensi dell'art. 1, co. 3 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012, si riserva di recedere dal contratto qualora sopravvenga una convenzione stipulata da CONSIP o



Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgeschlossen wird.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen bzw. den Vertrag nicht abzuschließen, wenn die gemäß Art. 9, Abs. 7, G.D. 24.04.2014 Nr. 66 auf der Internetseite des ANAC publizierten Richtpreise günstiger sind.

### 1.7. Freigabe der Sicherheitsleistung

Die vorläufige Kautionsleistung erlischt mit der Befreiung des Hauptschuldners mittels Freigabe der Sicherheitsleistung mit Übermittlung der Rangordnung und ohne spätere Rückgabe des Originals.

#### TEIL III

##### KONTROLLE GEMÄSS

**ART 33, 80, 81, 82, 83 und 96 des Kodex,  
ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG UND  
VERTRAGSABSCHLUSS**

#### 1. VON DER AGENTUR VERLANGTE DOKUMENTATION VOM WIRTSCHAFTSTEILNEHMERS

Nach der Ausarbeitung der vorläufigen Rangordnung fordert die Agentur, wie laut Art. 85, 86 und 87 des Kodex angeordnet, mittels einer schriftlichen Mitteilung über die zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep), den Zuschlagsempfänger auf, innerhalb der vorgegebenen Frist von zehn Tagen ab Erhalt der Anfrage folgende Unterlagen zu übermitteln:

Bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d),

- a. Bei öffentlichen Aufträgen: eine unterzeichnete Liste der zugunsten öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienste erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Büros, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer

dall'Agencia dei contratti pubblici provinciale.

La stazione appaltante committente si riserva la facoltà di non aggiudicare ovvero di non stipulare il contratto, qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ANAC ai sensi dell'art. 9, comma 7, D.L. 24 aprile 2014, n. 66 risultino essere più favorevoli.

### 1.7. Svincolo della cauzione provvisoria

La cauzione provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non disporrà la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione della graduatoria e senza successiva restituzione dell'originale.

#### PARTE III

##### CONTROLLI EX

**ARTT. 33, 80, 81, 82, 83 e 86 del codice,  
AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA  
DEL CONTRATTO**

#### 1. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA DALL'AGENZIA-ALL'OPERATORE ECONOMICO

Dopo la stesura della graduatoria provvisoria l'Agencia fatto salvo quanto stabilito ai sensi degli artt. 85, 86 e 87 del codice, inviterà l'aggiudicatario, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di dieci giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione:

Per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. d),

- a. in caso di prestazioni effettuate a favore di enti pubblici: l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche e gestori di pubblici servizi con indicazione dell'ente committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e



und des Datums des Vertrags;

- b. bei zugunsten von Privatpersonen erbrachten Leistungen: eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten Leistungen.

**Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder die abgegebenen Erklärungen nicht bestätigen können, werden die in Artikel 48, Absatz 1, des Kodex vorgesehenen Maßnahmen verhängt und die vorläufige Kautions wird eingezogen; es wird im Anschluss eine neue Schwelle der übertrieben niedrigen Angebote festgelegt sowie eventuell ein neuer Zuschlag vorgenommen.**

## 2. VON DER AGENTUR VON AMTS WEGEN EINZUHOLENDE DOKUMENTATION

Die Agentur überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Anforderungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 80 und 83 Absatz 1 Buchstabe a) des Kodex, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

Fällt diese Überprüfung negativ aus, wird die Agentur die vorgesehenen Maßnahmen treffen und in Bezug auf den nächstplatzierten Bieter mit der Kontrolle gemäß vorherigen Absatz fortfahren. Die Vergabestelle fährt mit der Bewertung der Angemessenheit des Angebots des nächstplatzierten Bieters fort, falls dies nicht schon gemäß Teil II, Punkt 1.2 gegenständlicher Ausschreibungsbedingungen erfolgt ist. Die auftraggebende Körperschaft erteilt im Anschluss daran gegebenenfalls den neuen Zuschlag, bzw. erklärt das Verfahren als leer ausgegangen.

Zu diesem Zweck fordert die Agentur gemäß Art. 85 des Kodex die folgenden Unterlagen an (nicht erschöpfende Auflistung):

- a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;
- b) Strafregisterauszug betreffend die Personen

data del contratto;

- b. in caso di prestazioni effettuate a favore di privati: dichiarazione degli stessi relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni.

**Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non confermi le sue dichiarazioni, si applicheranno le sanzioni previste all'art. 48, comma 1 del codice e si procederà all'escussione della cauzione provvisoria, alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.**

## 2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALL'AGENZIA ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI

L'Agencia procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 80 e 83 comma 1 let. a) del codice e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario.

Nel caso in cui tale verifica non dia esito positivo l'Agencia applica i provvedimenti previsti e procede alla verifica di cui al comma precedente in capo al concorrente che segue in graduatoria. L'ente committente procede alla valutazione della congruità dell'offerta di quest'ultimo qualora non effettuata ai sensi della parte II, punto 1.2 del presente disciplinare. la stazione appaltante committente procede alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione; oppure dichiara deserta la gara.

A tal fine l'Agencia richiederà ai sensi dell'art. 85 del codice la seguente documentazione (elenco non tassativo):

- a) Dichiarazione dell'Agencia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 80,



gem. Art. 80, Absatz 3 des GvD 50/2016;

- c) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC);
- d) Auszug aus dem Register der Handelskammer; d
- e) Antimafia-Bescheinigung (für Beträge über 150.000 bis 200.000 €) / Antimafia- Information, sofern der Vertragswert eine Höhe von mindestens 200.000,00 Euro aufweist;
- f) (falls zutreffend) Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Körperschaften über gleichartige Lieferungen.

Die **ausländischen Bieter**, die in einem EU-Mitgliedstaat ansässig sind, müssen gleich-wertige Dokumente vorweisen.

Fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält das in der Rangordnung folgende Unternehmen den Zuschlag für die Leistungen und die vorläufige Kautions, falls geschuldet, wird eingezogen.

### 3. ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG

Die auftraggebende Körperschaft erteilt den definitiven Zuschlag, der mit positivem Ausgang obengenannter Kontrollen wirksam wird; und übermittelt die Maßnahme der Zuschlagserteilung der Agentur, welche innerhalb von 5 Tagen die Mitteilungen gemäß Art. 76 Abs. 5 des Kodex mittels zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep) an den Bieter schickt.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die endgültige Zuschlagserteilung auf einen Zeitpunkt vor Abschluss der Kontrollen der vorgeschriebenen Voraussetzungen vorzuverlegen.

Im Sinne von Art. 32 des Kodex ist die Zuschlagserteilung für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

comma 3 D.Lgs. 50/2016 ;

- c) Il documento unico di regolarità contributiva” (DURC);
- e) Certificato della Camera di Commercio;
- e) Comunicazione antimafia (per importi contrattuali compresi sopra i 150.000 fino a € 200.000) o informazione antimafia (per importi contrattuali pari o sopra i 200.000 Euro);
- f) (se del caso) Contratti comprovanti le forniture analoghe, conclusi con enti pubblici.

I **concorrenti stranieri**, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

Qualora la verifica dei requisiti desse esito negativo le prestazioni in oggetto saranno aggiudicate al concorrente che segue in graduatoria, con escussione della cauzione provvisoria, qualora dovuta.

### 3. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

L'ente committente proclama l'aggiudicazione definitiva, che diventa efficace a seguito dell'esito positivo dei suddetti controlli, e inoltra il provvedimento di aggiudicazione all'Agenzia che procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del codice tramite pec al offerente.

La stazione appaltante committente si riserva in ogni caso la facoltà di anticipare l'aggiudicazione definitiva prima che siano terminati i controlli dei requisiti prescritti.

Ai sensi dell'art. 32 del codice l'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.



Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die abschließende Rangliste im Bereich „Mitteilungen“ einsehen.

#### **4. AUFHEBUNG DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE**

Die Zuschlagserteilung wird aufgehoben, wenn der Zuschlagsempfänger:

- a) sich innerhalb der von der auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht frist-gerecht übermittelt hat;
- c) bei der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat.
- d) nicht über die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen verfügt

**In besagten Fällen, wird die Agentur mit den Einzug der provisorischen Kaution, falls geschuldet, gemäß Art. 93 Absatz 6 des Kodex vornehmen.**

#### **5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSSCHLIESSENDEN VERWALTUNG**

Der Vertrag ist in den vom Art. 37 Abs. 1 des LG. Nr. 16/2015 vorgesehen Modalitäten abzuschließen, und zwar innerhalb der Frist gemäß Artikel 32 des Kodex, keinesfalls vor dem Zeitpunkt gemäß Abs. 1 und 2 von Art. 39 des LG. Nr. 16/2015.

Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwen-

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione "Comunicazioni" della graduatoria finale.

#### **4. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO**

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiestentro il termine fissato
- c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara;
- d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale o di ordine speciale.

**Nelle suddette ipotesi, l'Agenzia procederà con l'escussione della cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 93 comma 6 del codice qualora dovuta.**

#### **5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE**

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. n. 16/2015.

La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del codice e non prima di quelli ai commi 1 e 2 dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015.

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base



dungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich die vertrags-schließende Vergabestelle Südtiroler Informatik AG vor, weitere Verwaltungsaufgaben anzufordern, unter anderem:

- a) **endgültigen Kaution** gemäß Art 103 des Kodex der Verträge.

Die endgültige Kaution als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist in Form einer Bürgschaft in Ausmaß und gemäß der Vorgehensweise laut Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 zu stellen.

Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103, Absatz 1 des GvD Nr. 50/2016 finden keine Anwendung.

Für die endgültige Kaution gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 des D.Lgs. n. 50/2016 nicht.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 103 Abs. 5 des Kodex schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kaution auf der Grundlage eines

delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

All'atto della stipula del contratto la stazione appaltante contraente Informatica Alto Adige s.p.a. si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

- a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 103 del codice dei contratti.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici e le riduzioni di cui all'art 93 del D.Lgs. n. 50/2016.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 103 comma 5 del codice. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dal committente.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato



unwiderruflichen Mandats vom feder-führenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautionsleistung nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Kautionsleistung seitens der Vergabestelle einbehalten; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

- b) eine bestimmte Anzahl an **Stempelmarken** zu 16,00 Euro, die noch von der Vergabestelle festzulegen ist, gemäß DPR Nr. 642/1972.
- c) Angabe des **gewidmeten Kontokorrent**;
- d) **bei Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis**, die sich aus einer öffentlichen Urkunde ergibt (oder deren beglaubigte Abschrift) und die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde.
- e) **Eventuelle andere vertragliche Unterlagen.**

irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.

La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della cauzione provvisoria da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà il servizio al concorrente che segue in graduatoria.

- b) Un determinato numero di **marche da bollo** da Euro 16,00, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972.
- c) l'indicazione del **conto corrente dedicato**;
- d) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da atto pubblico (o copia di esso autenticata) e conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo.
- e) **eventuali altri documenti contrattuali.**